

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1990-1991**

22 NOVEMBRE 1990

**Projet de loi contenant le budget général
des dépenses pour l'année budgétaire
1991**(Section 34: P.T.T.)
(Articles 2.34.1 à 2.34.3)**RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE L'INFRASTRUCTURE
PAR M. APPELTANS****I. EXPOSE DU MINISTRE**

Se basant sur le rapport transmis par la Chambre des Représentants (Doc. Chambre 4/1 - 1293/6 - 89/90 du 25 octobre 1990), le Ministre fournit encore quelques explications particulières relatives aux chiffres budgétaires des P.T.T.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Grosjean, président; Belot, Boël, Bosmans, Bouchat, Claeys, Cools, De Bondt, Dehousse, De Seranno, Hotyat, Op 't Eynde, Schellens, Vanderborght, Verschueren et Appeltans, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. Diegenant, Eicher, Priëls, Van Hooland et Van-nieuwenhuyze.

R. A 15179*Voir :***Documents du Sénat :****1111 (1990-1991) :**

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des Représentants.
N°s 2 à 18 : Rapports.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1990-1991**

22 NOVEMBER 1990

**Ontwerp van wet houdende de algemene
uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991**(Sectie 34: P.T.T.)
(Artikelen 2.34.1 tot 2.34.3)**VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE INFRASTRUCTUUR
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER APPELTANS****I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER**

Op basis van het door de Kamer van Volksvertegenwoordigers overgenomen rapport (Gedr. St. Kamer 4/1 - 1293/6 - 89/90 van 25 oktober 1990) ver-schaft de Heer Minister nog enkele bijzondere toelichtingen over de begrotingscijfers P.T.T.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Grosjean, voorzitter; Belot, Boël, Bosmans, Bouchat, Claeys, Cools, De Bondt, Dehousse, De Seranno, Hotyat, Op 't Eynde, Schellens, Vanderborght, Verschueren en Appeltans, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Diegenant, Eicher, Priëls, Van Hooland en Van-nieuwenhuyze.

R. A 15179*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****1111 (1990-1991) :**

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.
Nrs. 2 tot 18 : Verslagen.

II. DISCUSSION

Un membre demande au Ministre pourquoi il n'a finalement pas signé de contrat avec des firmes soumissionnaires selon le cahier des charges établi par le plan *Team Consult* en vue de la modernisation de la Poste.

Le Ministre lui explique qu'il devait prendre une décision et qu'attendre plus longtemps était inutile. Il a constaté deux choses. Premièrement, la plus grande partie des machines de tri proposées ne convenaient pas à l'usage prévu. Deuxièmement, que bien qu'il faille faire un effort de modernisation et de rationalisation de la Poste, il y avait une surévaluation d'un bon tiers de la capacité de travail. Et ce, même en comptant très large pour tenir compte de l'extension du trafic postal dans l'avenir. Cela représenterait donc des surinvestissements injustifiés.

A la suite de longues discussions avec un dirigeant extrêmement brillant de l'Administration des Postes, qui avait de graves critiques à formuler sur ce cahier des charges, le Ministre, convaincu, a pris la décision peu agréable, mais justifiée de ne pas signer un tel contrat. Il ne faut cependant pas en conclure qu'on renonce à la modernisation de la Poste.

Un autre membre pose les questions suivantes.

Importance de la discussion

La structure de gestion des télécommunications publiques dans notre pays est à l'aube d'une évolution importante.

Le projet de loi qui prévoit notamment la restructuration de la R.T.T. en B.I.P.T. — un organisme normatif — et Belgacom — une société d'exploitation — a été déposé à la Chambre des Représentants.

Cette réforme imminente, qui vise non seulement à se conformer aux directives européennes, mais aussi à atteindre à une plus grande efficacité de gestion et de prestation de services, ne peut pas nous faire perdre de vue la nécessité d'une continuité dans la politique. De plus, les décisions prises aujourd'hui influenceront l'exploitation et la prestation de services de demain.

La présente discussion ne doit donc assurément pas être conçue comme la discussion d'une situation transitoire.

Monopole et intérêt général

La R.T.T. est non seulement un employeur très important — le rapport « Cooper's et Lybrant » nous en apprendra peut-être plus à ce sujet —, mais aussi un investisseur de taille.

II. BESPREKING

Een lid vraagt waarom de Minister ten slotte geen contract heeft ondertekend met een van de firma's die hebben ingeschreven op grond van het bestek dat door *Team Consult* werd opgesteld voor de aan te besteden modernisering van de Post.

De Minister legt uit dat hij een beslissing moest nemen en dat langer wachten geen zin had. Daarbij stelde hij twee zaken vast. Ten eerste was het overgrote deel van de voorgestelde sorteermachines niet geschikt voor het werk dat moet worden verricht. Ten tweede werden capaciteitsbehoeften met een derde overschat, niettegenstaande de plannen tot modernisering en rationalisering van de Post, zelfs al houdt men rekening met de uitbreiding van het postverkeer in de toekomst. Het sluiten van een dergelijk contract zou dus neerkomen op onverantwoorde overinvesteringen.

Na lange besprekingen met een buitengewoon briljant leidend ambtenaar van het Bestuur der Posten, die zware kritiek had geuit op het bestek, heeft de Minister de onaangename maar terechte beslissing genomen een dergelijk contract niet te ondertekenen. Daaruit mag evenwel niet worden afgeleid dat van de modernisering van de Post wordt afgezien.

Een ander lid stelt de volgende vragen.

Belang van de bespreking

De beheersstructuur van de openbare telecommunicatie in ons land staat voor een belangrijke evolutie.

Het wetsontwerp dat o.m. de herstructurering van de R.T.T. in het B.I.P.T. — een normgevende instelling — en Belgacom — een exploitatiemaatschappij — wil realiseren, werd bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend.

Deze nakende hervorming, die naast een afstemming op de Europese richtlijnen, ook het nastreven van een grotere beheers- en dienstverlenings-efficiëntie op het oog heeft, mag ons de noodzaak aan continuïteit in het beleid niet uit het oog doen verliezen. Ook is het zo dat de beslissingen van nu de exploitatie en dienstverlening van morgen beïnvloeden.

Deze bespreking is dus zeker niet op te vatten als de bespreking van een overgangssituatie.

Monopolie en algemeen belang

De R.T.T. is niet alleen een zeer belangrijke werkgever — het rapport « Cooper's en Lybrant » zal ons hier wellicht meer over leren —, maar tevens een belangrijke investeerder.

Elle investira pour quelque 26 milliards de francs en 1991, pour l'exploitation de la concession belge, le monopole qu'elle a reçu des pouvoirs publics.

La raison de son monopole doit être évaluée constamment. Il faut aussi évaluer continuellement si la R.T.T. — du point de vue de sa mission d'intérêt public — s'acquitte de cette mission et si elle a une attitude suffisamment critique à l'égard de ses fournisseurs et des producteurs du matériel qu'elle acquiert et grâce auquel elle dispense ses services.

Dans son « exposé des motifs » relatif au titre I^{er} du projet de loi « portant réforme de certaines entreprises publiques économiques », le Gouvernement rappelle les missions et les méthodes auxquelles on peut s'attendre de la part d'entreprises publiques.

C'est ainsi qu'il écrit que :

« dans le domaine des communications et des transports, le Gouvernement estime qu'il est dans l'intérêt général que les services essentiels, appelés ci-après « missions de services publics », soient, sur base d'égalité, mis à la disposition de tous les usagers qui se trouvent dans des situations identiques ou comparables; que ces services essentiels soient fournis de manière continue; enfin qu'ils soient régulièrement adaptés aux besoins nouveaux des usagers.

Gardien de l'intérêt général, l'Etat doit veiller à ce que les entreprises publiques, instituées aux fins de la fourniture de ces services au public, respectent les trois lois des services publics précitées. »

Si l'on complète cela par ce qui se trouve écrit à la page 112 de l'exposé général du budget 1991, à savoir que, conformément à l'accord de Gouvernement, l'on s'efforcera notamment, pour les investissements R.T.T. aussi, de réaliser la transparence maximale des prix, alors nous pouvons en conclure que la R.T.T. doit tenir compte en premier lieu, lors de ses commandes, de l'utilisateur du téléphone; c'est lui qui paie et il est le mieux servi lorsque le prix et la qualité sont les principaux critères d'achat.

Service public

La R.T.T. est une entreprise publique en ce sens qu'elle est un service public. Une fois sa mission normative démembrée, elle n'est assurément plus une administration publique.

Le monopole de la R.T.T. peut difficilement être encore défendu pour des raisons de sécurité publique ou d'ordre public ou pour d'autres raisons d'ordre stratégique.

De R.T.T. investeert voor zo'n 26 miljard frank in 1991 ter exploitatie van de Belgische concessie, het monopolie dat ze van de Overheid kreeg.

De reden van haar monopolie dient voortdurend te worden geëvalueerd. Ook dient voortdurend geëvalueerd te worden of de R.T.T. — vanuit haar opdracht van openbaar nut — attent is ten opzichte van die opdracht en tevens of ze voldoende kritisch staat tegenover haar leveranciers, de producenten van het materiaal dat zij verwerft en via hetwelk ze haar diensten levert.

In de memorie van toelichting bij de titel I van het wetsontwerp betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, herinnert de Regering aan de opdrachten en werkwijze die van overheidsbedrijven mogen verwacht worden.

Ze schrijft:

« De Regering meent dat het in het algemeen belang is dat in de domeinen van communicatie en vervoer, de essentiële diensten, hierna genoemd « opdrachten van openbare dienst », op basis van gelijkheid ter beschikking worden gesteld van alle gebruikers die zich in identieke of vergelijkbare situaties bevinden; dat deze essentiële diensten op een ononderbroken wijze worden geleverd, ten slotte dat zij regelmatig worden aangepast aan de nieuwe noden van de gebruikers.

Als hoeder van het algemeen belang, moet de Staat erop toezien dat de overheidsbedrijven, die opgericht zijn met als doel deze diensten aan het publiek te leveren, de drie bovengenoemde wetten van openbare dienst naleven. »

Wanneer we deze lectuur aanvullen met de lezing van blz. 112 van de algemene toelichting bij de begroting 1991, waar staat dat, overeenkomstig het regeerakkoord, ook bij de R.T.T.-investeringen, naast andere overwegingen, duidelijk zal gestreefd worden naar een maximale transparantie van de prijzen dan mogen we besluiten dat de R.T.T. bij haar bestellingen in de eerste plaats rekening moet houden met de telefoonconsument; hij is het die betaalt en die het best gediend wordt wanneer prijs en kwaliteit als sterkste aankoopcriteria gehanteerd worden.

Openbare dienst

De R.T.T. is een openbaar bedrijf, in die zin dat het een openbare dienst is. Als eenmaal haar normgevende opdracht opgesplitst is, is zij zeker geen openbaar bestuur meer.

Het R.T.T.-monopolie kan nog moeilijk verdedigd worden om redenen van openbare veiligheid of van openbare orde, of om andere redenen van strategische aard.

En ce qui concerne la sécurité, il y a le réseau de télécommunications de l'armée et de la gendarmerie « Bemilcom », qui est en train d'être mis en place et qui fonctionnera de plus en plus indépendamment du câble.

Personne ne nie l'importance croissante pour l'économie et, par conséquent, pour l'intérêt public, de télécommunications sûres et différenciées, mais, quant à savoir si elles doivent être organisées par les pouvoirs publics, le seul critère qui puisse finalement motiver une réponse positive, c'est l'idée que chaque Belge, où qu'il habite, doit pouvoir bénéficier des services de télécommunication qu'il souhaite, et ce, à un prix équitable et égal pour tous.

Cela, en application du principe de la solidarité générale, que nous avons encore entendu invoquer récemment pour justifier, à juste titre, des initiatives publiques dans le secteur de la télédistribution par câble, le secteur de diffusion électronique de l'information par excellence.

En outre, la R.T.T. est confrontée plus que jamais avec le facteur « concurrence » tant national qu'international, facteur auquel Belgacom sera confronté à l'avenir pour ce qui est de ses services et de ses tarifs; la concurrence étant la gardienne de l'efficacité du fonctionnement et des intérêts du consommateur.

Raccordements en souffrance

Pour ce qui est de la gestion de la R.T.T., le Ministre est le représentant des actionnaires. Il est dans une bien moindre mesure le manager, le responsable chargé de la gestion journalière.

Les actionnaires de la R.T.T. sont les citoyens, les contribuables, en même temps les utilisateurs de ses services.

C'est pourquoi, et aussi en raison de la motivation de la R.T.T. en tant que service public, il nous paraît inadmissible qu'autant de citoyens doivent encore attendre leur raccordement au réseau.

Il y a six mois, ils étaient plus de 50 000. Aujourd'hui, ils seraient encore plus de 40 000. Et cela en dépit d'un programme particulier de rattrapage de 2,7 milliards.

Le Ministre pourrait-il nous en dire davantage au sujet de la suite de ce programme de rattrapage et de ses résultats ?

Téléphonie sans fil

Le réseau mobilophone récemment lancé par la R.T.T. compte aujourd'hui quelque 30 000 abonnés.

Mais il y a des problèmes.

A-t-on opté pour la meilleure infrastructure de réseau, après une étude comparative ?

Wat de veiligheid betreft is er het telecommunicatienet van het leger en de rijkswacht, « Bemilcom », dat nu op gang komt en steeds minder kabelgebonden gaat functioneren.

Niemand ontkent het groeiend belang voor de economie en dus voor de gemeenschap van bedrijfszekere en gedifferentieerde telecommunicatie, maar of die moet opgezet worden door de overheid kan uiteindelijk alleen zijn motivatie vinden in het feit dat geoordeeld wordt dat elke Belg, waar hij ook woont, gebruik moet kunnen maken van de gewenste telecommunicatiediensten tegen een voor eenieder gelijke, billijke prijs.

En dit op basis van het algemeen solidariteitsbeginsel dat onlangs nog werd ingeroepen om, terecht, overheidsinitiatieven te verantwoorden in de sector van de kabel-TV distributie, de elektronische informatieverdelers bij uitstek.

Daarenboven wordt de R.T.T. thans en Belgacom nadien, in zijn dienstverlening en tarieven, meer dan ooit geconfronteerd met de factor concurrentie, internationaal en nationaal; concurrentie als bewaker van efficiënte werking en van de belangen van de consument.

Achterstallige aansluitingen

In het beheer van de R.T.T. is de Minister de vertegenwoordiger van de aandeelhouders. Hij is veel minder de manager, de verantwoordelijke belast met het dagdagelijks beleid.

De aandeelhouders van de R.T.T. zijn de burgers, de belastingbetalers, tevens de gebruikers van zijn diensten.

Vandaar en ook omdat de R.T.T. als openbare dienst blijkbaar gemotiveerd is, komt het als onaanvaardbaar over dat zoveel burgers nog wachten op telefoonaansluiting.

Zes maanden terug waren het er meer dan 50 000; nu zouden het er nog meer dan 40 000 zijn. En dit niet-tegenstaande een bijzonder inhaalprogramma van 2,7 miljard frank.

Kan de Minister ons iets meer vertellen over het verder verloop van dit inhaalprogramma en de resultaten ervan ?

Draadloze telefonie

Het recent opgezet R.T.T.-mobilofoonnet telt thans zowat 30 000 abonnees.

Maar het hapert.

Werd er voor de beste net-infrastructuur gekozen na vergelijkend onderzoek ?

Sans doute il y a-t-il eu rush vers le réseau téléphonique mobile parce que l'accès au réseau à points fixes était bloqué.

Mais il est certain que la mobilité toujours plus grande de l'utilisateur des télécommunications viendra encore augmenter considérablement l'importance de la téléphonie sans fil.

D'où la question suivante: le Ministre et la R.T.T. ont-ils développé une vision d'avenir pour ce secteur?

Nous n'en avons pas connaissance.

Pareille vision devrait pourtant sous-tendre toute décision d'investissement dans ce secteur.

Transmissions

Nous pourrions également poser la même question en ce qui concerne le matériel de transmission.

Ce secteur nous apparaît en piteux état. Ici non plus, nous n'avons connaissance d'aucune vision coordonnée à long terme.

Pourquoi ne pas s'efforcer d'en concevoir une, éventuellement en concertation critique avec tous les constructeurs, comme cela se fait par exemple dans le secteur des télécommunications militaires?

Télécommunications modernes

Les télécommunications modernes ne sont plus celles d'autrefois. Par comparaison à ce que l'on en attend aujourd'hui et à ce qui est nécessaire, le service téléphonique d'autrefois était une chose plutôt simple.

Les télécommunications modernes se caractérisent par une forte diversification des moyens à mettre en œuvre (centraux téléphoniques, appareillage de transmission par câble ou sans fil, câbles en cuivre ou en fibres optiques, appareils terminaux, etc.), des services à assurer (transmission de la voix à partir d'appareils fixes ou mobiles, transmission de données, transmission fac-simile, transmission vidéo, conférence vidéo, services à valeur ajoutée, etc.) et des clients auxquels s'adresser (abonnés résidentiels, sociétés industrielles, P.M.E., banques et compagnies d'assurances, secteur des transports et de l'aide sociale, etc.).

Les abonnés ont des exigences de plus en plus grandes et différenciées quant à la qualité.

Une première conséquence de cette diversification est qu'un fournisseur déterminé, quelle que soit son importance, ne peut plus être le meilleur dans chaque secteur.

En Europe, les entreprises de P.T.T. renoncent dès lors au système du fournisseur de tous les services. De plus en plus, on cherche pour chaque service le meilleur fournisseur possible.

Wellicht ontstond er een stormloop naar het mobiel telefoonnet omdat de toegang tot het vastepuntennet geblokkeerd zat.

Maar zeker is dat het belang van de draadloze telefonie door de steeds toenemende mobiliteit van de telecomgebruiker nog sterk zal toenemen.

Daarom de vraag: heeft de Minister, heeft de R.T.T. voor deze sector een toekomstvisie uitgewerkt?

Ons is er geen bekend.

Zo'n visie zou nochtans aan de basis moeten liggen van elke investeringsbeslissing in deze sector.

Transmissie

Ook inzake het transmissiemateriaal zouden we dezelfde vraag kunnen stellen.

Deze sector komt ons als zeer verbrokkeld over. Er is ons ook hier geen gecoördineerde visie op langere termijn bekend.

Waarom niet trachten deze op te bouwen, eventueel in kritisch overleg met alle constructeurs; bijvoorbeeld zoals gebeurt in de sector van de militaire telecommunicatie?

Moderne telecommunicatie

De moderne telecommunicatie is niet meer die van weleer. De telefoondienst was vroeger, in vergelijking met wat nu van deze dienst verwacht wordt en nodig is, een eerder eenvoudige aangelegenheid.

Moderne telecommunicatie wordt gekenmerkt door een sterke diversificatie van de in te zetten middelen (telefooncentrales, transmissieapparatuur via kabel of draadloos, kabels in koper of optische vezels, eindapparatuur, enz.), van de af te leveren diensten (spraakoverdracht vanaf vaste of mobiele toestellen, gegevenstransmissie, facsimile-transmissie, video-transmissie, videoconferentie, diensten met toegevoegde waarde, enz.) en van de aan te spreken klanten (residentiële abonnees, industriële firma's, K.M.O.'s, bank- en verzekeringswereld, transportsector, welzijnszorg, enz.).

De abonnees stellen steeds bredere en meer gedifferentieerde, hoog kwalitatieve eisen.

Een eerste gevolg van deze diversificatie is dat een bepaalde leverancier, hoe belangrijk ook, niet meer in elke sector de beste kan zijn.

De P.T.T.-bedrijven in Europa stappen o.m. daarom af van het systeem van de « huisleverancier ». Meer en meer wordt voor elke dienst de best mogelijke leverancier gezocht.

Numérisation

Si la diversification a pu se réaliser, c'est surtout grâce à la numérisation des signaux, qui a une incidence particulièrement importante sur la commutation.

On n'a pas tardé à qualifier d'opération du siècle la modernisation et le remplacement des centraux belges mécaniques et analogues par des centraux numériques.

Une phase importante à cet égard a démarré en 1987 et se terminera en 1992.

Chacun sait qu'en 1987, des commandes ont été faites à un prix se situant au-dessus de celui du marché international.

Le supplément ainsi payé, estimé à quelque dix milliards de francs, doit être récupéré sur l'abonné, ce qui porte atteinte à la position concurrentielle internationale de la R.T.T.

Le Gouvernement reconnaît, lui aussi, qu'une telle méthode porte atteinte à la position économique générale de notre pays. C'est ce qui ressort de l'« Exposé des motifs », titre III, du projet de loi susmentionné.

Le Gouvernement y précise que, par le biais de la réforme de la R.T.T., il entend :

« doter notre pays d'un cadre juridique et d'instruments qui :

— s'intègrent dans une importante évolution technologique qui se développe en matière de télécommunications sur les plans européen et mondial eu égard en particulier à l'intégration des moyens de l'informatique et des télécommunications;

— s'inscrivent dans une tendance caractérisée par un accroissement toujours plus vif du secteur des services, en ce compris le secteur des télécommunications, générateur de croissance économique et d'emploi;

— offrent, à travers une infrastructure modernisée et un ensemble de produits et de services de pointe, un maximum de chances de développement sur lequel notre économie pourra s'appuyer;

— sont orientés dans une optique « clientèle » en vue de la mise à disposition des consommateurs de l'offre la plus large possible aux meilleures conditions de qualité et de prix;

— s'insèrent dans un cadre européen en plein développement qui offre à la Belgique une chance de remplir un rôle de plaque tournante européenne. »

Chacun sait que depuis 1987, l'érosion des prix des centraux téléphoniques s'est poursuivie partout.

On calcule que le prix mondial par ligne s'est réduit à environ la moitié du coût que la R.T.T. supportait en 1987.

Digitalisering

De diversificatie is vooral mogelijk geworden dank zij de digitalisering van de signalen, wat een bijzonder grote impact heeft op de commutatie.

De modernisering en vervanging van de mechanische en analoge Belgische centrales door digitale, werd al spoedig beschreven als de « operatie van de eeuw ».

Een belangrijke fase ervan werd ingezet in 1987 en loopt tot 1992.

Elkeen weet dat in 1987 besteld werd boven de internationale marktprijs.

De totale meerprijs, die op ongeveer tien miljard geraamd wordt, dient teruggewonnen te worden bij de abonnee en tast de internationale concurrentiepositie van de R.T.T. aan.

Dat dergelijke werkwijze meteen het algemeen economisch draagvlak van ons land aantast, wordt ook door de Regering erkend. Dit moge blijken uit de « Memorie van Toelichting », bij titel III van bovengenoemd wetsontwerp.

De Regering schrijft dat het via de hervorming van de R.T.T. de bedoeling is :

« ons land een juridisch kader en een instrumentarium te verschaffen dat :

— inspeelt op de belangrijke technologische evolutie die zich Europees en wereldwijd inzake telecommunicatie voltrekt, inzonderheid als gevolg van de integratie tussen informatica en telecommunicatie;

— zich inschrijft in een trend waarbij de dienstensectoren en daarbinnen de telecommunicatiesector steeds verder uitgroeien tot « de » dragers van economische groei en tewerkstelling;

— via een gemoderniseerde infrastructuur en een modern produkten- en dienstenpakket, maximale kansen voor een ontwikkeling waarop onze economie zich kan steunen, wil bieden;

— klantgericht is, met het oog op het ter beschikking stellen aan de consument van het ruimst mogelijk aanbod tegen de beste voorwaarden qua kwaliteit en prijs;

— zich inschakelt in het zich ontwikkelende E.G.-kader waarbij aan België de kans geboden wordt een Europese draaischijffunctie te vervullen. »

Het is iedereen bekend dat de prijzen voor telefooncentrales sedert 1987 overal verder erodeerden.

Geraamd wordt dat de wereldprijs per lijn evolueerde tot ongeveer de helft van de kostprijs die de R.T.T. er in 1987 voor betaalde.

C'est ce qui est ressorti notamment de la fixation de prix négociée par la *Nederlandse Telecommunicatiemaatschappij* cette année pour la période 1992-1996, et cette société a finalement conclu, à l'instar de la Suisse, un contrat avec trois constructeurs différents.

En ce qui concerne les adjudications belges pour un nouveau contrat quinquennal relatif aux centraux téléphoniques numériques — pour environ 500 000 lignes à fournir entre 1992 et 1996 —, notre pays est proche de la date de la publication des conditions et de la procédure d'adjudication.

Du moins si le Ministre s'en tient au calendrier qu'il a communiqué au Parlement.

Le Ministre peut-il nous dire s'il respecte ce calendrier ?

Prix et qualité — Le consommateur

En tout cas, les fournitures des nouveaux centraux téléphoniques se feront après l'entrée en vigueur des nouvelles directives européennes en matière de télécommunications, dans un marché plus ouvert.

Outre la qualité de notre réseau de télécommunications et l'importance du consommateur, voilà peut-être un argument de plus pour que le Ministre garantisse l'établissement de critères d'adjudication objectifs et la passation d'adjudications dont l'évaluation repose sur les facteurs prix/qualité.

Nous tenons à l'encourager dans cette voie, conformément à l'accord de Gouvernement.

Le Ministre répond ce qui suit.

Le nouveau statut des entreprises publiques

Pour chacune d'entre elles il sera clairement spécifié ce qui restera un droit exclusif et ce qui entrera en concurrence, en tenant compte des directives européennes.

Il peut déjà dire, en ce qui concerne la R.T.T., à l'avenir Belgacom, qu'elle sera naturellement confrontée avec la concurrence, là où elle opère sur un marché concurrentiel, pour les services et l'appareillage. Mais il faut être conscient que même dans les secteurs où elle bénéficie de l'exclusivité, la concurrence sera énorme.

Le raisonnement est simple. Même si un certain nombre de services conservent un monopole, il est un fait que pour n'importe quelle entreprise la qualité et le coût des services de télécommunications, qui sont indispensables à l'exercice de leur activité, deviennent de plus en plus un élément essentiel dans la détermination de leur position concurrentielle.

Dit bleek o.m. uit de prijszetting die de Nederlandse Telecommunicatiemaatschappij dit jaar bedong voor de periode 1992-1996 en waarbij ze uiteindelijk, zoals in Zwitserland, een contract afsloot met drie verschillende constructeurs.

Inzake de Belgische gunningen voor een nieuw vijf-jarencontract inzake digitale telefooncentrales — voor ongeveer 500 000 lijnen te leveren tussen 1992 en 1996 — staan we in ons land dicht bij de datum van de bekendmaking van de gunningsvoorwaarden en van de gunningsprocedure.

Althans zo de Minister zich houdt aan de timing die hij het Parlement meedeelde.

Mogen we de Minister vragen of hij deze timing aanhoudt ?

Prijs en kwaliteit — De consument

In elk geval zullen de leveringen van de nieuwe openbare telefooncentrales gebeuren na het van kracht worden van de nieuwe Europese telecommunicatiedirectieven, in een meer open markt.

Naast de kwaliteit van ons telecommunicatienet en het belang van de consument is dit wellicht een argument te meer voor de Minister om te waken over de opstelling van objectieve gunningscriteria en te waken over gunningen waarvoor de evaluatie berust op de factoren prijs en kwaliteit.

Hiertoe willen we hem, overeenkomstig het regeerakkoord, aanmoedigen.

De Minister antwoordt het volgende.

Het nieuwe statuut van de overheidsbedrijven

Voor elk overheidsbedrijf zal duidelijk omschreven worden welke monopolies zullen overblijven en wat wordt opengesteld voor concurrentie, rekening houdend met de Europese richtlijnen.

Wat de R.T.T. betreft kan hij nu reeds zeggen dat Belgacom in de toekomst uiteraard met mededinging af te rekenen zal hebben, in de gevallen waar zij opereert op een markt voor diensten en apparatuur waar de mededinging speelt. Maar men moet er zich rekenschap van geven dat zelfs in sectoren waar zij het monopolie behoudt, de concurrentie enorm zal zijn.

De redenering is eenvoudig. Zelfs indien een aantal diensten een monopolie behouden, toch is het voor elke onderneming zo dat de kwaliteit en de kosten van haar telecommunicatiediensten, onontbeerlijk voor het uitoefenen van hun activiteit, in toenemende mate haar concurrentiepositie zullen bepalen.

En conséquence, pour conserver les entreprises et l'emploi ou pour attirer de nouvelles entreprises et la main-d'œuvre de haute technologie, une concurrence effective entre les opérateurs publics de la Communauté européenne s'est engagée.

Le Ministre croit à ce nouveau statut des entreprises publiques. Quoi qu'on fasse en matière de structure, il faut y ajouter un complément. Une réorganisation interne est nécessaire, notamment à la R.T.T., particulièrement pour introduire un nouvel esprit commercial.

Le téléphone sans fil

Le Ministre rappelle que la conception de notre actuel réseau de mobilophonie date d'avant 1985. Il est d'avis qu'il a été mal conçu dès le départ.

Ceci, joint à la vente libre des appareils de mobilophonie à partir du 1^{er} décembre 1987, a eu comme conséquence que le réseau n'a pu suivre que difficilement le développement du trafic de la mobilophonie.

Il y a déjà deux ans que d'importants investissements (1,3 milliard) ont été faits pour améliorer le système.

Les stations émettrices de base, qui, au début, avaient un rayon d'action de 22 km, ont été doublées pour arriver à un rayon d'environ 11 km.

A Bruxelles et à Anvers, par exemple, on a créé de petites cellules de 1,7 km.

Malgré cela il faut bien constater quotidiennement qu'ici et là existent encore des zones d'ombre. Il en conclut que ce sont finalement des emplâtres sur une jambe de bois.

Néanmoins, le système existe, et il faut donner aux abonnés le meilleur service possible.

A un certain moment on a eu le choix : investir dans un système supplémentaire, mais toujours analogue, de 900 Mhz (megahertz), comme d'autres pays européens l'ont déjà fait, ou bien se lancer dans la technologie moderne, notamment le système digital (G.S.M.), qui deviendrait paneuropéen. Il est le plus moderne existant. Sa qualité et sa rapidité sont bien meilleures et il garantit le secret.

Le Ministre a donc pris la décision d'adopter le système G.S.M. Toutes les décisions d'investissements sont prises.

Nous sommes même allés plus loin que ne le prévoyait la convention européenne. Nous serons les seuls en Europe à couvrir tout le territoire.

En principe, ce nouveau système sera opérationnel fin 1991.

Om te zorgen dat de bedrijven blijven bestaan en dat de arbeidsplaatsen behouden blijven, of om nieuwe bedrijven en werknemers met een opleiding in speerpunttechnologie aan te trekken, is er reeds een sterke mededinging tussen de overheidsbedrijven van de Europese Gemeenschap.

De Minister gelooft in dat nieuwe statuut van de overheidsbedrijven. Wat men ook verandert aan de structuur, er moet nog iets meer worden gedaan. Een interne reorganisatie is noodzakelijk, met name bij de R.T.T., meer bepaald om ervoor te zorgen dat daar een nieuwe handelsgeest komt.

De draadloze telefoon

De Minister herinnert eraan dat het ontwerp van ons huidige mobilfoonnet van vóór 1985 dateert. Dat ontwerp deugde niet van bij het begin.

Daardoor en doordat de verkoop van mobilfoon-toestellen vanaf 1 december 1987 werd vrijgemaakt, heeft het netwerk nauwelijks de ontwikkeling van het telefoonverkeer per mobilfoon kunnen volgen.

Sedert twee jaar werden aanzienlijke investeringen gedaan (1,3 miljard) om het systeem te verbeteren.

De basisstations die aanvankelijk een celstraal van 22 km hadden werden in aantal verdubbeld zodat er nu een celstraal is van ongeveer 11 km.

Te Brussel en Antwerpen bij voorbeeld heeft men kleine cellen gecreëerd van 1,7 km.

Desondanks wordt dagelijks vastgesteld dat er hier en daar nog blinde vlekken zijn. Hij besluit daaruit dat de maatregelen tot op zekere hoogte dus tevergeefs zijn geweest.

Het systeem bestaat echter en de abonnees moeten kunnen rekenen op de best mogelijke service.

Op een zeker ogenblik had men de keuze : investeren in een aanvullend maar nog steeds analoog systeem van 900 Mhz (megahertz), zoals in sommige andere Europese landen, ofwel kiezen voor moderne technologie, dus voor het digitale systeem (G.S.M.) dat in heel Europa zal worden gebruikt. Het is het modernste systeem dat momenteel bestaat. Het heeft een betere kwaliteit en een hogere snelheid en geheimhouding is gewaarborgd.

De Minister heeft dus besloten het G.S.M.-systeem te kiezen. Alle beslissingen omtrent de investeringen zijn reeds genomen.

Wij zijn zelfs verder gegaan dan door de Europese overeenkomst in het vooruitzicht werd gesteld. Wij zijn de enigen in Europa die heel het grondgebied bestrijken.

Volgens plan zou dat nieuwe systeem bedrijfsklaar moeten zijn tegen eind 1991.

Ce sera une solution définitive à tous les problèmes de mobilophonie.

Transmission

S'il s'agit de la transmission par câbles, les commandes ne sont pas fractionnées, étant donné qu'il existe une convention avec quatre entreprises. Ces contrats sont importants et portent sur environ 6 milliards. Ils ont pour objet les différentes sortes de câbles dont nous avons besoin.

Commutation

La situation actuelle est la suivante. Le cahier des charges, pour un contrat à partir du 1^{er} janvier 1992, est quasiment prêt.

La proposition de procédure, qui a obtenu un avis favorable de l'Inspecteur des Finances, a été déposée devant le Gouvernement par le Ministre.

Son étude touche à sa fin. Elle contient les éléments suivants :

1. Une procédure permettant de formuler une demande de prix et de la négocier ensuite avec les entreprises intéressées pour arriver à une convention avantageuse.

2. L'estimation du nombre de lignes nécessaires est d'environ 500 000 par an.

3. Il voudrait sortir du système actuel qui prévoit un plafond de 300 000 lignes par an. Avec 500 000 lignes on dispose d'une marge flexible qui peut s'adapter à l'augmentation ou la diminution des demandes.

Pour éveiller la concurrence et pour obtenir le meilleur prix possible, le Ministre a proposé de ne s'engager que pour 3 ans au lieu de 5, avec une option de prolongation pour les 2 dernières années.

D'autres pays ont adopté des solutions similaires.

En outre, la proposition comporte une estimation de base de 350 000 lignes, que les constructeurs savent devoir livrer chaque année.

Le surplus est déterminé chaque année en fonction des besoins de l'année suivante, et est mis en concurrence entre les constructeurs choisis.

Pour terminer, il n'est pas facile d'établir une estimation du prix mondial des installations. De toutes manières, si on se basait sur ce prix, les Japonais l'emporteraient certainement et finiraient par racheter notre marché, sans qu'on puisse savoir ce que deviendraient les prix par la suite.

L'intervenant fait remarquer que ces problèmes sont ceux de toutes les entreprises.

Het biedt een definitieve oplossing voor alle problemen van mobilofonie.

Transmissie

Voor kabelverbindingen worden de bestellingen niet opgedeeld, aangezien er één enkele overeenkomst werd gesloten met vier bedrijven. Het gaat om belangrijke contracten van ongeveer 6 miljard frank. Zij hebben betrekking op de verschillende soorten kabels die wij nodig hebben.

Commutatie

Momenteel ziet de toestand er als volgt uit : het bestek voor een contract vanaf 1 januari 1992 is bijna klaar.

Het voorstel van procedure heeft het gunstig advies gekregen van de Inspecteur van Financiën en werd door de Minister aan de Regering voorgelegd.

Het onderzoek is bijna afgerond. Het voorstel handelt over de volgende punten :

1. Een procedure voor prijsaanvraag waarover vervolgens met de betrokken bedrijven kan worden onderhandeld om tot een interessante overeenkomst te komen.

2. Naar raming zijn er per jaar ongeveer 500 000 lijnen nodig.

3. Het bestaande systeem, dat in maximum 300 000 lijnen per jaar voorziet, wordt verlaten. Met 500 000 lijnen is er een manoeuvre ruimte waarmee men soepel kan inspelen op de toename of de vermindering van de vraag.

Om de concurrentiestrijd aan te wakkeren en de best mogelijke prijs te verkrijgen, stelt de Minister een overeenkomst van 3 jaar voor in plaats van 5 jaar, met de mogelijkheid van verlenging voor de laatste 2 jaar.

Ook andere landen hebben een dergelijke oplossing toegepast.

Daarenboven gaat het voorstel ervan uit dat er ongeveer 350 000 lijnen nodig zijn en dat de fabrikanten die elk jaar moeten kunnen leveren.

Verdere behoeften worden ieder jaar opnieuw berekend op basis van de vraag van het volgend jaar en worden aan de gekozen fabrikanten voorgelegd.

Tot slot is het niet gemakkelijk te ramen hoeveel die installaties in andere landen kosten. Immers, indien men van die prijs zou uitgaan, zouden de Japanners altijd de voordeligste prijzen kunnen aanbieden en uiteindelijk heel onze markt inpalmen, zodat men helemaal niet meer kan weten hoe de prijzen zich nadien zullen ontwikkelen.

Spreeker merkt op dat alle bedrijven met dat soort van problemen te kampen hebben.

Le Ministre précise que son souci est d'essayer de prévoir, à long terme, les effets négatifs possibles pour la R.T.T.

L'intervenant est d'accord pour dire que le prix n'est pas le seul critère d'évaluation. Mais il faut éviter surtout de payer plusieurs fois les frais de ce développement, alors qu'ailleurs on en dispose pour le quart du prix. C'est pourquoi il est intéressant de s'informer de la situation internationale.

Un autre membre s'inquiète de l'évolution du tarif des communications intérieures. En comparaison d'autres pays et surtout des communications internationales, ces prix sont fort élevés.

Si on a une communication à 100 km de distance, on arrive vite à la moitié du prix de la même communication avec New York. Va-t-on vers une diminution de ce tarif ?

Le Ministre déclare qu'il est difficile de faire de telles comparaisons. En effet, à New York, par exemple, il y a une douzaine de sociétés privées qui disposent du monopole d'exploitation du téléphone local. Une seule d'entre elles a deux fois autant d'abonnés que la R.T.T.

D'autre part nous ne payons pas, en Belgique, les communications pour lesquelles nous n'obtenons pas de réponse. Sur le plan des communications locales, le Ministre ne pense pas que nous soyons plus chers.

En ce qui concerne les redevances bimestrielles des lignes louées nationales en comparaison avec les lignes louées internationales, on ne peut pas oublier l'énorme concurrence qui règne pour ces dernières.

Un commissaire constate que le service à la clientèle, tant à la R.T.T. qu'à la Poste, devrait être nettement amélioré. Sans cela, elles donneront toujours une mauvaise image au public.

Le Ministre s'insurge contre l'idée générale selon laquelle nous sommes toujours à l'arrière-garde. Dans certains secteurs, nous fournissons des services que peu d'autres pays offrent actuellement.

Il reconnaît cependant que dans certains autres, il est urgent d'apporter des améliorations.

L'intervenant précise qu'il ne portait pas de jugement sur le plan technique. Il voulait simplement parler du contact quotidien de l'abonné avec la Régie, qui n'est guère satisfaisant.

Le Ministre raconte sa visite impromptue à un service en contact avec la clientèle. Le service des dérangements fonctionnait très bien. Mais le service des

De Minister wijst erop dat hij wil trachten te voorzien wat de nadelige gevolgen op lange termijn zullen zijn voor de R.T.T.

Spreker is het ermee eens dat men zich niet alleen op de prijs mag baseren om een oordeel uit te spreken. Men moet evenwel in de eerste plaats voorkomen dat men voor die ontwikkeling een kostprijs betaalt die een veelvoud is van wat wordt gevraagd (soms voor een kwart van de prijs). Daarom is het belangrijk na te gaan hoeveel de prijs in andere landen bedraagt.

Een ander lid spreekt zijn bezorgdheid uit over de ontwikkeling van de tarieven van binnenlandse telefoonverbindingen. Die zijn zeer hoog als men ze vergelijkt met die van andere landen en vooral die van internationale telefoonverbindingen.

Zo betaalt men voor een verbinding op 100 km afstand al snel de helft van dezelfde verbinding met New York. Zullen die tarieven in de toekomst dalen ?

De Minister verklaart dat het moeilijk is dergelijke vergelijkingen te maken. In New York bijvoorbeeld hebben een twaalftal particuliere maatschappijen het monopolie van de lokale telefoonexploitatie. Een enkele onder hen heeft tweemaal zoveel abonnees als de R.T.T.

Daarenboven betalen wij in België nooit wanneer de verbinding niet tot stand komt omdat de opgeroepene afwezig is. Op het vlak van de lokale verbindingen zijn wij volgens de Minister niet duurder.

Wat het tweemaandelijks tarief betreft voor nationale huurlijnen in vergelijking met het tarief voor internationale huurlijnen, mag men niet vergeten dat voor deze laatste de concurrentie enorm is.

Een commissielid stelt vast dat de dienstverlening aan de klanten, zowel bij de R.T.T. als bij de Post, duidelijk beter kan. Indien er op dat stuk geen verbetering komt, zal het imago van beide instellingen bij het publiek slecht blijven.

De Minister verzet zich tegen de algemene idee dat wij met alles achterop zijn. In sommige sectoren bieden wij diensten aan die in vele andere landen op het ogenblik niet bestaan.

Hij erkent evenwel dat in andere sectoren dringend verbeteringen noodzakelijk zijn.

Spreker merkt op dat hij geen oordeel wil vellen over technische aspecten. Hij heeft enkel over het dagelijks contact van de abonnee met de regie, dat helemaal niet bevredigend is.

De Minister vertelt dat hij een onaangekondigd bezoek heeft gebracht aan een dienst die service voor de clientèle levert. De dienst storingen functioneerde

renseignements était catastrophique. L'attente est énorme. Beaucoup de gens ne parviennent pas à l'atteindre de toute la journée.

On manque de personnel qualifié. Il ne faut pas se faire d'illusions, le passage du public au privé prendra cinq à dix ans. Il n'y a donc pas de temps à perdre, ni à la R.T.T., ni à la Poste.

Le même intervenant demande si des mesures concrètes ont déjà été prises et si des investissements ont été décidés dans ce sens. Quel est leur ordre de grandeur par rapport à l'ensemble du personnel travaillant à la R.T.T. et à la Poste?

Le Ministre signale l'existence de ce qu'on appelle l'école T.T. Ce n'est d'ailleurs pas nécessairement un problème d'argent, mais d'organisation ou d'information permanente.

Les frais de fonctionnement de cette école sont de 54 millions, non compris les traitements des enseignants.

Un membre fait remarquer que la France a lancé le système du Minitel en le rendant accessible à tous.

Nous avons un système semblable, le Videotex, qui est, paraît-il, très cher. Cela va-t-il s'améliorer?

Le Ministre ne pense pas que 3 francs la minute comme coût de communication soit, tellement cher.

Ce qui a fait le succès, à un moment donné, du Minitel en France, c'est la distribution et l'installation gratuites des terminaux chez les abonnés, à une grande échelle.

Cependant, et le Ministre français des télécommunications ne veut pas le reconnaître, le système Minitel est toujours en forte perte. Ce serait donc une erreur de s'engager dans la même voie. Néanmoins nous avançons vers la mise en œuvre de notre système, sans distribution gratuite des terminaux, en permettant de se servir de son computer personnel équipé d'une carte modem ou de son poste de télévision comme écran, à condition qu'il soit équipé d'un décodeur télétexte.

L'intervenant trouve que trois francs la minute revient cher pour la consultation d'une banque de données. Il a lui-même un raccordement avec deux d'entre-elles. Outre l'abonnement qu'on paie également à la R.T.T., cela revient au prix d'une conversation téléphonique normale.

Le Ministre attire son attention sur le fait que le prix de la consultation Videotex ne rentre pas intégralement dans les caisses de la R.T.T. Une partie en revient aux fournisseurs des banques de données.

zeer goed, maar op de dienst inlichtingen was de toestand catastrofaal. De wachttijd is ontzettend lang. Veel mensen slagen er de hele dag niet in de dienst te bereiken.

Er is een gebrek aan gekwalificeerd personeel. Men moet zich geen illusies maken, de overgang van de overheids- naar de particuliere sector zal vijf tot tien jaar in beslag nemen. Er valt dus geen tijd te verliezen, noch bij de R.T.T., noch bij de Post.

Dezelfde spreker vraagt of er in die zin reeds concrete maatregelen werden genomen en investeringen werden goedgekeurd. Welke omvang hebben die in verhouding tot het totale personeelsbestand van de R.T.T. en de Post?

De Minister wijst op het bestaan van wat de T.T.-school wordt genoemd. Het is trouwens niet noodzakelijk een geldprobleem, maar ook een probleem van organisatie of permanente voorlichting.

De werkingskosten van die school bedragen 54 miljoen, daaronder niet begrepen de bezoldiging van de lesgevers.

Een lid merkt op dat Frankrijk het voor een ieder toegankelijke Minitelsysteem heeft gelanceerd.

Wij hebben een soortgelijk systeem, Videotex, dat naar het schijnt heel duur is. Komt daar in de toekomst verbetering in?

De Minister vindt niet dat 3 frank per minuut als kostprijs voor een gesprek buitensporig duur is.

Het succes dat Minitel een tijdlang in Frankrijk heeft gekend, kwam door het feit dat gratis en op grote schaal terminals werden verspreid en bij de abonnees geïnstalleerd.

Het Minitelsysteem lijdt, ofschoon de Franse Minister van Telecommunicatie dat niet wil erkennen, nog steeds forse verliezen. Het zou dus een vergissing zijn dezelfde weg op te gaan. Wij komen echter steeds dichterbij het operationeel maken van ons eigen systeem, zonder gratis distributie van terminals, waarbij men het scherm kan gebruiken van een personal computer, uitgerust met een modemkaart, of van een televisietoestel op voorwaarde dat dit toegerust is met teletekstdecoder.

Spreker vindt dat drie frank per minuut vrij duur is voor het raadplegen van een databank. Hijzelf is aangesloten op twee databanken. Naast het abonnement dat men eveneens aan de R.T.T. betaalt, is de prijs die van een gewoon telefoongesprek.

De Minister vestigt zijn aandacht op het feit dat de kosten voor raadpleging van Videotex niet integraal naar de R.T.T. vloeien. Een deel ervan is bestemd voor degenen die de gegevens in de databanken stoppen.

L'intervenant le sait, mais il prend le point de vue du consommateur qui doit déboursier la somme.

Un commissaire désirerait quelques éclaircissements sur la politique générale du personnel de la Poste. Il y a des difficultés, notamment pour le recrutement. La situation s'est-elle améliorée depuis l'année dernière ?

Le Ministre répond qu'on ne peut parler de conflit, comme le font les syndicats, alors qu'il n'y en a pas encore.

En ce qui concerne le recrutement, il donnera les chiffres pour les deux dernières années (environ 5 500 personnes engagées). Le problème est surtout aigu à Anvers et à Bruxelles où le privé fait une large concurrence en matière de traitements et salaires.

Les deux autres pôles à atteindre sont :

— L'amélioration des conditions matérielles de travail, en relation avec la politique de construction ou de rénovation des immeubles existants. Cela avance lentement.

— La rémunération, qui a déjà été améliorée. Des accords intersectoriels ont été conclus en 1989 et en 1990. Le tout mis ensemble revient à 2,8 milliards pour la Poste. Le 1^{er} janvier 1989 un employé débutant marié gagnait 37 000 francs brut. Actuellement il gagne 42 000 francs. C'est déjà un progrès, mais il faut admettre qu'en net, c'est très peu; un des salaires les plus bas du pays.

Le même intervenant souhaite avoir le chiffre total des rémunérations du personnel et son évolution.

Le Ministre lui donne les chiffres suivants :

Recrutements en 1989 :

2 000 agents des postes;

650 rédacteurs;

300 sous-percepteurs des postes.

Total pour 1989 : 2 950.

Recrutements en 1990 (jusqu'au 31 septembre 1990)

Agents statutaires :

1 067 agents des postes;

491 rédacteurs;

2 commis;

9 agents niveau 1.

Agents non statutaires :

288 agents des postes;

72 commis;

70 rédacteurs.

Spreker weet dat, maar hij stelt zich op het standpunt van de consument die het bedrag moet opbrengen.

Een lid wenst dat er een aantal verduidelijkingen worden verstrekt over het algemene personeelsbeleid van de Post. Er zijn moeilijkheden, vooral voor de aanwerving. Is de situatie verbeterd sedert vorig jaar ?

De Minister antwoordt dat men niet van een conflict kan spreken zoals de vakbonden doen, daarvan is nog geen sprake.

Wat de aanwerving betreft, geeft hij de cijfers van de twee laatste jaren (ongeveer 5 500 personen aangekomen). Het probleem is vooral acuut te Antwerpen en Brussel, waar het bedrijfsleven voor forse mededinging zorgt inzake wedden en lonen.

De twee andere punten waar aandacht moet worden aan besteed zijn :

— De verbetering van de materiële arbeidsomstandigheden, in samenhang met het beleid op het stuk van de bouw of de modernisering van bestaande gebouwen. Dat schiet slechts langzaam op.

— De bezoldiging werd reeds verbeterd. Er zijn intersectoriële akkoorden gesloten in 1989 en in 1990. Alles samen komt dat op 2,8 miljard voor de Post. Op 1 januari 1989 verdiende een gehuwde beginnend bediende 37 000 frank bruto. Momenteel verdient hij 42 000 frank. Dat is reeds een stap vooruit, maar er moet worden toegegeven dat het netto niet veel voorstelt; een van de laagste lonen van het land.

Dezelfde spreker wil het totale cijfer kennen van de bezoldigingen van het personeel en de ontwikkeling daarvan.

De Minister deelt hem de volgende cijfers mede :

Aanwervingen in 1989 :

2 000 postmannen;

650 opstellers;

300 onderpostontvangers.

Totaal voor 1989 : 2 950.

Aanwervingen in 1990 (tot 31 september 1990).

Statutairen :

1 067 postmannen;

491 opstellers;

2 klerken;

9 niveau 1.

Niet-statutairen :

288 postmannen;

72 klerken;

70 opstellers.

Agents contractuels subventionnés: 570.

Total pour 1990: 2 569.

Un commissaire pose à son tour les questions suivantes.

Dans le budget des Voies et Moyens :

1) à la page 30, on trouve (en milliards de francs):

Rente du monopole	1,3
Redevances radio-T.V.	5,6713
	<u>6,9713</u>

Pourquoi la rente du monopole est-elle de 1,3 milliard, alors qu'elle était beaucoup plus élevée en 1990?

Pourquoi n'y a-t-il pas de commission d'aval? N'y a-t-il pas d'emprunt garanti par l'Etat? Quelle est l'évolution des recettes provenant des redevances radio-T.V. pour les années 1988 à 1991?

2) à la page 46, on voit qu'il a été versé (en millions de francs):

Au Trésor	392
Et remboursé pour aide à investissement	<u>1 500</u>
	1 892

Quel est le coût des nouveaux centres de tri d'Anvers et de Charleroi, ventilé par centre? Les P.T.T. paient-ils tout ou partie de ces constructions? Pourquoi ce remboursement de 1,5 milliard?

Le Ministre répond que:

— La R.T.T. est libre de demander ou non la garantie de l'Etat. Les dernières décisions prises avec les organismes financiers ont été bien menées. Il n'a donc pas fallu faire d'emprunt avec la garantie de l'Etat.

— En plus de la rente du monopole de 1990, il a décidé de verser exceptionnellement 1 milliard pour participer à l'apurement de la Dette publique.

— L'Etat avait subsidié au début des années 80, l'achat de matériel de technologie de pointe. En réalité ces subsides d'environ 5 milliards ont servi surtout à acheter des centrales numériques. La R.T.T. a décidé de rembourser une partie de ce capital. Il s'agit cette fois également d'un paiement unique et ponctuel.

— Quant aux 392 millions pour la construction des nouveaux centres de tri d'Anvers et de Charleroi, les P.T.T. les ont versés au Trésor, parce qu'il a été décidé de les mettre sur le budget de la Régie des Bâtiments.

La Poste a préféré ces paiements ponctuels plutôt que de s'engager dans des emprunts à long terme.

A ce jour, elle a déjà versé 1,5 milliard. Il reste à payer environ 300 millions, ce qui se fera vraisemblablement en 1992.

Geko's: 570.

Totaal voor 1990: 2 569.

Een ander lid stelt de volgende vragen.

Wat betreft de Rijksmiddelenbegroting:

1) op bladzijde 30 staat (in miljarden franken):

Monopolierente	1,3
Kijk- en luistergeld	5,6713
	<u>6,9713</u>

Waarom is de monopolierente 1,3 miljard, terwijl die veel hoger was in 1990?

Waarom is er geen avalcommissie? Is er geen lening met staatswaarborg? Wat is de ontwikkeling van de inkomsten uit kijk- en luistergeld voor de jaren 1988 tot 1991?

2) op bladzijde 46 staat te lezen dat aan de Schatkist werd gestort (in miljoenen franken):

Aan de Schatkist	392
En terugbetaald voor investeringshulp	<u>1 500</u>
	1 892

Wat zijn de kosten voor de nieuwe sorteercentra te Antwerpen en te Charleroi, opgesplitst per centrum? Betaalt de P.T.T. die gebouwen geheel of gedeeltelijk? Waarom die terugbetaling van 1,5 miljard?

De Minister antwoordt:

Dat het de R.T.T. vrij staat al dan niet de Staatswaarborg te vragen. De meest recente initiatieven zijn met behulp van financiële instellingen tot een goed einde gebracht. Het was dus niet nodig te lenen met Staatswaarborg.

Benevens de monopolierente voor 1990 betreft, werd besloten uitzonderlijk 1 miljard te storten als bijdrage voor de sanering van de Rijksschuld.

De Staat had sedert het begin van de jaren 80 de aankoop van speerpunttechnologie gesubsidieerd. Eigenlijk hebben die subsidies van ongeveer 5 miljard vooral gediend om digitale centrales aan te kopen. De R.T.T. heeft ertoe besloten een deel van dat kapitaal terug te storten. Het gaat dit keer eveneens om een eenmalige, specifieke betaling.

De 392 miljoen voor de bouw van nieuwe sorteercentra te Antwerpen en Charleroi heeft de P.T.T. aan de Schatkist gestort, omdat was besloten dat bedrag op te voeren op de begroting van de Regie der Gebouwen.

De Post heeft de voorkeur gegeven aan betalingen ineens, veeleer dan langlopende leningen aan te gaan.

Zij heeft reeds 1,5 miljard betaald. Er blijven ongeveer 300 miljoen te betalen, wat vermoedelijk zal geschieden in 1992.

L'intervenant poursuit ses questions dans le Budget des Dépenses.

— La note de politique générale, page 339, reprend les chiffres du budget de la R.T.T. et de celui des Postes ainsi que les objectifs des deux Régies.

La division organique 55 règle l'organisation financière et les objectifs de l'administration des P.T.T. En effet, le Ministre n'ayant pas d'administration propre, comment cela se passe-t-il en pratique ? Il aimerait savoir quel est le coût de la section qui s'en occupe à l'administration des Communications et quel en est l'organigramme.

- 55.1 Comment se calcule cette rémunération ?

- 55.4. Dernière phase du programme de développement de la technologie de pointe. Il souligne l'importance stratégique de la R.T.T. pour l'économie nationale.

— Section 34 (pp. 423 et suivantes)

Article 2.34-1. — Cet article se retrouve dans tous les budgets et est chaque fois différent. Ne pourrait-on une fois pour toutes abroger l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, organique de la Cour des comptes ?

Article 2.34.2 et 3. — Pourrait-on avoir de plus amples explications sur les Fonds dont il est question ?

Le Ministre répond ce qui suit :

Article 2.34.3 :

Opérations sur fonds de tiers

C'est le reflet budgétaire du flux financier engendré par les opérations sur les comptes à vue de l'O.C.P.

Le fonds de renouvellement

A été institué par l'article 10, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des postes.

Le fonds de renouvellement est destiné à couvrir les dépenses de renouvellement des installations, outillages et approvisionnements.

Il est alimenté par un prélèvement annuel à charge du compte d'exploitation.

Ce prélèvement s'élève en 1991 à 260 millions de francs.

Le fonds d'assurance

A été créé par l'article 10, § 1^{er}, 2^o, de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des Postes.

Spreker stelt nog andere vragen over de algemene uitgavenbegroting.

— Onder de algemene beleidslijnen op bladzijde 339 staan de cijfers voor de R.T.T.-begroting en die van de Post, alsmede de doelstellingen voor de twee Regies.

De organisatie-afdeling 55 regelt de financiële organisatie en de doelstellingen van de P.T.T.-administratie. Hoe geschiedt dat in de praktijk, gelet op het feit dat de Minister geen eigen administratie heeft ? Hij zou willen weten wat de kosten zijn van de afdeling die zich daarmee bezighoudt op de administratie van Verkeerswezen en wat het organisatieschema daarvan is.

- 55.1. Hoe wordt die vergoeding berekend ?

- 55.4. Laatste fase van het programma voor ontwikkeling van de speerpunttechnologie. Hij benadrukt het strategische belang van de R.T.T. voor de nationale economie.

— Sectie 34 (blz 423 en volgende)

Artikel 2.34-1. — Dat artikel staat in alle begrotingen en is altijd verschillend. Zou men niet eens en voor altijd artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op het Rekenhof kunnen opheffen ?

Artikel 2.34.2. en 3. — Is het mogelijk meer uitleg te krijgen over het Fonds waarvan hier sprake is ?

De Minister antwoordt als volgt :

Artikel 2.34.3 :

Verrichtingen op fondsen van derden

Is de begrotingstechnische weergave van de geldstroom die gebeurt via de verrichtingen op de zichtrekeningen van de B.C.H.

Het vernieuwingsfonds

Werd ingesteld door artikel 10, § 1, 1^o, van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posterijen.

Het vernieuwingsfonds is bestemd om de uitgaven te dekken voor vernieuwing van de inrichtingen, de uitrustingen en de voorraden.

Het wordt gestijfd door een jaarlijkse afnemings ten laste van de exploitatierekening.

Deze afnemings bedraagt in 1991 260 miljoen frank.

Het verzekeringsfonds

Ingesteld door artikel 10, § 1, 2^o, van de wet van 6 juli 1971 houdende de oprichting van de Regie der Posterijen.

Il a pour objet de couvrir les pertes et dépenses résultant d'incendies, de vols, de pertes ou avaries, ainsi que les indemnités en cas d'accidents ou de dommages.

Il est alimenté par un prélèvement à charge du compte d'exploitation, prélèvement qui sera fixé chaque année dans le budget de la Régie.

Ce prélèvement est une estimation du risque escompté et s'élève pour 1991 à 540,8 millions de francs.

Budget de la Régie des Postes

De 1989 à 1991 les recettes de la Poste ont augmenté de 18 p.c. Quels sont les chiffres de 1983 à 1989 ?

Quant aux dépenses, on constate une augmentation des salaires.

Budget de la R.T.T.

On constate une énorme augmentation des recettes de la T.V.A. A quoi cela est-il dû ?

Chapitre IV

Article 5.1. — Les salaires ont également augmenté de 20 p.c. Comment cela s'explique-t-il ?

Article 5.4. — Comme en 1990, on retrouve 200 millions de francs pour frais d'installation d'un Institut belge des Postes et des Télécommunications. Comment cela se fait-il ?

Articles 6.1.2.3 et 4. — Quelle est la nature des prestations qui y sont prévues ?

Article 7.9. — Comment se justifie cette augmentation spectaculaire d'environ 331 millions de francs ?

Chapitre XV

Article 23. — Il ne comprend pas cette rubrique.

Est-ce le pourcentage des recettes du Vidéotex qui est ristourné au fournisseur de données ?

Article 29. — Le Fonds des pensions est une création récente.

Il est propre et autonome.

En 1990 il comptait 500 millions de francs et cette année-ci 4 milliards. Comment cela s'explique-t-il ? Qui a créé ce Fonds et dans quel but ?

Het heeft als doel de verliezen en uitgaven te dekken ingevolge brand, diefstal of beschadiging en de vergoedingen wegens ongeval of schade.

Het wordt gestijfd door een afneming ten laste van de exploitatierekening die ieder jaar in de begroting van de Regie zal worden vastgesteld.

Deze afneming is een raming van het te verwachten risico en bedraagt in 1991 540,8 miljoen frank.

Begroting van de Regie der Posterijen

Tijdens de periode van 1989 tot 1991 zijn de ontvangsten van de Posterijen met 18 pct. toegenomen. Hoe stond het met de ontvangsten tijdens de periode van 1983 tot 1989 ?

Op het stuk van de uitgaven kan men vaststellen dat de lonen gestegen zijn.

Begroting van de R.T.T.

Naar het zich laat aanzien zijn de B.T.W.-ontvangsten fors gestegen. Waaraan is dat toe te schrijven ?

Hoofdstuk IV

Artikel 5.1. — De lonen zijn ook met 20 pct. gestegen. Hoe is dat te verklaren ?

Artikel 5.4. — Zoals in 1990 wordt er een bedrag van 200 miljoen frank opgevoerd voor de oprichtingskosten van een Belgische Instituut voor Post en Telecommunicatie. Waarom ?

Artikelen 6.1.2.3. en 4. — Over welk soort prestaties gaat het ?

Artikel 7.9. — Hoe is die geweldige stijging met ongeveer 331 miljoen frank te verantwoorden ?

Hoofdstuk XV

Spreker begrijpt niet wat deze rubriek voorstelt.

Gaat het om het percentage van de ontvangsten uit Videotex die teruggestort worden aan degenen die de gegevens invoeren in de databanken ?

Artikel 29. — Het Pensioenfonds werd recentelijk opgericht.

Het is een eigen en autonoom fonds.

Voor 1990 bedroegen de middelen 500 miljoen frank en dit jaar 4 miljard. Hoe is dat uit te leggen ? Wie heeft dat Fonds opgericht en met welk doel ?

Le Ministre lui donne les réponses suivantes :

Evolution recettes Régie des Postes 1983-1989
(En millions de francs)

	Recettes propres — Eigen ontvangsten	Intervention de l'Etat — Staats- tussenkomst	Total — Totaal
1983	23 913	15 331	39 244
1984	27 828	16 503	44 331
1985	29 173	17 294	46 466
1986	30 103	16 110	46 213
1987	31 577	14 596	46 173
1988	33 488	13 900	47 388
1989	34 505	12 425	46 930

Ces chiffres ne tiennent pas compte des recettes financières et exceptionnelles.

Evolution des dépenses de personnel :

1988: 35 091;
1989: 36 549;
1990: 39 983;
1991: 41 679.

R.T.T.

1. *T.V.A. sur les prestations et fournitures effectuées par la Régie des T.T. (art. 3 — Recettes)*

L'on note en effet une importante augmentation en 1991 par rapport à 1990, puisqu'on passe de 16,183 milliards de francs à 17,462 milliards de francs.

Le montant des recettes provenant de la T.V.A. a toutefois été calculé sur la base de l'estimation des recettes croissantes prévues au budget. Il ne faut pas perdre de vue que les recettes d'exploitation estimées, prévues à l'article 1^{er}, passent de 91,269 milliards de francs en 1990 à 99,362 milliards de francs en 1991.

2. *Traitements, allocations et indemnités du personnel en service (art. 1^{er} — Dépenses)*

Pour 1991, les dépenses de personnel ont été évaluées sur la base d'une moyenne de 26 650 unités budgétaires. Il a été tenu compte :

1. de l'incidence des accords intersectoriels et sectoriels conclus en 1989 et 1990;
2. d'une indexation probable des salaires au 1^{er} mai 1991.

3. *Intervention dans les frais de mise en place de l'Institut belge pour la poste et les télécommunications*

En effet, pour 1990, un montant de 200 millions de francs a été prévu.

De Minister geeft het volgende antwoord :

Evolutie ontvangsten Regie der Posterijen 1983-1989
(In miljoenen franken)

	Recettes propres — Eigen ontvangsten	Intervention de l'Etat — Staats- tussenkomst	Total — Totaal
1983	23 913	15 331	39 244
1984	27 828	16 503	44 331
1985	29 173	17 294	46 466
1986	30 103	16 110	46 213
1987	31 577	14 596	46 173
1988	33 488	13 900	47 388
1989	34 505	12 425	46 930

In deze cijfers zijn de financiële en uitzonderlijke opbrengsten niet inbegrepen.

Evolutie van de personeelsuitgaven :

1988: 35 091;
1989: 36 549;
1990: 39 983;
1991: 41 679.

R.T.T.

1. *B.T.W. op prestaties en leveringen verricht door de Regie T.T. (art. 3 — Ontvangsten)*

Er is inderdaad een belangrijke stijging van 16,183 miljard frank in 1990 naar 17,462 miljard frank in 1991.

Het bedrag van de B.T.W.-ontvangsten werd evenwel berekend op basis van de geraamde groeiende ontvangsten voorzien in de begroting. Men mag niet vergeten dat de geraamde exploitatie-ontvangsten, voorzien in artikel 1, groeien van 91,269 miljard frank (1990) naar 99,362 miljard frank (1991).

2. *Wedden, toelagen en vergoedingen van het personeel in dienst (art. 1 Uitgaven)*

Voor 1991 werden de personeelsuitgaven geraamd op basis van gemiddeld 26 650 begrotingseenheden. Er werd rekening gehouden met :

1. de impact van de intersectoriële en sectoriële akkoorden gesloten in 1989 en 1990;
2. een vermoedelijke indexering van de lonen op 1 mei 1991.

3. *Tegemoetkoming in de oprichtingskosten van het Belgisch Instituut voor Post en Telecommunicatie*

Inderdaad, voor 1990 werd er een bedrag van 200 miljoen ingeschreven.

Comme l'Institut ne pourra être mis en place qu'après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur les entreprises publiques, cette somme a été inscrite à l'année budgétaire 1991.

4. Remboursement de prestations de nature générale effectuées par des services dépendant du Ministère des Communications (art. 6. 1.2.3. et 4 — Dépenses)

Il s'agit du remboursement des frais de transport du personnel R.T.T., en application de la réglementation légale en la matière, et, dans une moindre mesure, de marchandises, respectivement par la S.N.C.B., les chemins de fer vicinaux, les transports intercommunaux et la Régie des transports maritimes.

5. Dépenses pour la promotion, la recherche et le développement des moyens de télécommunication et des méthodes d'exploitation (art. 7.9. — Dépenses)

Par rapport au budget de 1990, il y a effectivement, en 1991, une augmentation du montant débudgétisé de 74,550 millions de francs, et même de 331 millions de francs par rapport à 1989.

La raison de cette augmentation est l'approche commerciale plus dynamique adoptée par la R.T.T. Ce poste comporte, en effet :

- les frais de publicité
- les relations publiques et les dépenses publicitaires
- les études de marché
- les campagnes de promotion
- les imprimés et affiches
- l'exploitation commerciale du centre de Les-sive
- l'information à la clientèle
- la présence à des salons et des expositions
- le coût du rapport annuel
- les études et recherches confiées à des universités et à des consultants
- les frais de mission des ingénieurs au sein des groupes de travail internationaux (C.C.I.T.T., C.E.P.T., E.T.S.I., R.A.C.F., ...)

6. livraisons et valeur ajoutée sur services au profit des clients (art.23 — Dépenses)

Le poste 23.1 (Livraisons suite à un accord de collaboration pour la vente et la location des équipements terminaux et accessoires) couvre les sommes que la R.T.T. doit payer aux fournisseurs des télécopieurs, publiphones, ... en rémunération des biens fournis.

Le poste 23.2 (Vidéotex) couvre les sommes que la R.T.T. doit payer aux fournisseurs d'information qui exploitent une banque de données sur le réseau Vidéotex de la R.T.T. en rémunération des informations consultées.

Vermits het Instituut slechts kan opgericht worden na het inwerkingtreden van de nieuwe wet op de overheidsbedrijven, werd deze zelfde som ingeschreven op het begrotingsjaar 1991.

4. Terugbetaling van prestaties van algemene aard uitgevoerd door diensten afhankelijk van het Ministerie van Verkeerswezen (art. 6. 1.2.3. en 4 — Uitgaven)

Het gaat hier om de terugbetaling van de vervoerskosten van het personeel R.T.T. volgens de wettelijke regeling ter zake, en in mindere mate van goederen, respectievelijk door de N.M.B.S., Buurtspoorwegen, Intercommunaal Vervoer en R.M.T.

5. Uitgaven tot bevordering, onderzoek en ontwikkeling van de telecommunicatiemiddelen en de exploitatiemethoden (art. 7.9 — Uitgaven)

In vergelijking met de begroting 1990 is er inderdaad een verhoging van het gebudgetteerde bedrag in 1991 met 74,550 miljoen frank, t.o.v. 1989 zelfs met 331 miljoen frank.

De reden van de verhoging is de meer agressieve commerciële aanpak van de Regie T.T. Inderdaad, deze post omvat :

- reclame-kosten;
- P.R. en publiciteitskosten;
- markstudies;
- promotie-campagnes;
- drukwerken, affiches;
- commerciële uitbating van het centrum Les-sive;
- informatie naar de cliënteel;
- aanwezigheden op beurzen, tentoonstellingen;
- kosten jaarverslag;
- studies en onderzoek opgedragen aan universiteiten, consultants;
- kosten verbonden aan opdrachten van ingenieurs in internationale werkgroepen (C.C.I.T.T., C.E.P.T., E.T.S.I., R.A.C.F., ...).

6. Leveringen en toegevoegde waarde op diensten behoeven van klanten (art. 23 — Uitgaven)

De post art. 23.1. Leveringen ingevolge een samenwerkingsakkoord voor de verkoop en verhuur van einduitrustingen en toebehoren, bevat de sommen die de Regie T.T. moet betalen aan de leveranciers van de telefaxtoestellen, publifoons, ... als vergoeding van de geleverde goederen.

De post art. 23.2. Videotex bevat de sommen die de Regie T.T. moet betalen aan de informatieleveranciers die een databank uitbaten op het Videotexnet van de R.T.T. ter vergoeding van de geraadpleegde informatie.

Le poste 23.3 (Info-kiosque) couvre les sommes que la R.T.T. doit payer aux fournisseurs d'information qui exploitent une banque de données sur le réseau téléphonique de la R.T.T., en rémunération des informations consultées.

7. *Caisse de retraite autonome (art. 29 — Dépenses).*

Ces dépenses figuraient autrefois à l'article 2, poste 7, et servent à effectuer des versements suffisants à une caisse de retraite autonome, en vue de couvrir les obligations futures en matière de pensions.

La somme de 500 millions inscrite à la mi-1989 au budget de 1990 doit être considérée comme une tranche de lancement. Depuis lors, l'étude de la caisse de retraite autonome est déjà très avancée.

REGIE DES POSTES

Page 561, art. 24, 1 :

Remboursements sur affranchissements :

Premier élément :

Lors de l'utilisation des machines d'affranchissement par les particuliers, des erreurs peuvent être commises, de sorte que des valeurs incorrectes sont apposées sur des enveloppes ou des vignettes.

Ces montants, apposés de manière erronée, sont remboursés par la Poste ou portés en déduction lors de la prochaine facturation, et ce, contre remise des enveloppes affranchies erronément.

Deuxième élément :

Les taxes indûment levées sur des envois doivent être remboursées au consommateur.

Sur le plan de la technique budgétaire, ces éléments constituent une dépense et doivent donc faire l'objet d'un poste de dépenses, lequel comprendra une estimation des remboursements prévus.

L'augmentation de ce poste est due, d'une part, à l'usage de plus en plus fréquent de cette technique d'affranchissement et, d'autre part, à l'évolution des tarifs.

Page 559, art. 7, 13 :

Ce poste comprend toutes les dépenses relatives :

- aux activités en matière de relations publiques;
- aux relations humaines dans l'entreprise (remise de décorations et autres festivités);
- aux études de marché.

De post art. 23.3. Infokiosk bevat de sommen die de Regie T.T. moet betalen aan de informatieverlanciers die een databank uitbaten op het telefoonnet van de R.T.T. ter vergoeding van de geraadpleegde informatie.

7. *Autonoom pensioenfonds (art. 29 — Uitgaven)*

Deze uitgaven kwamen vroeger voor onder artikel 2, post 7, en dienen om voldoende stortingen in een autonoom pensioenfonds uit te voeren met het oog op het dekken van de toekomstige pensioenverplichtingen.

De som van 500 miljoen midden 1989 opgenomen in de begroting 1990 dient als een aanloopsschijf aangezien te worden. Inmiddels is de studie van het autonoom pensioenfonds zeer ver gevorderd.

REGIE DER POSTERIJEN

Pagina 561, art. 24, 1 :

Terugbetalingen op frankeringen :

Eerste element :

Bij het gebruik van frankeermachines door particulieren kunnen fouten gebeuren waardoor verkeerde bedragen op de omslagen of vignetten terecht komen.

Deze foutief aangebrachte waarden worden terugbetaald door de Post, of in mindering gebracht bij de volgende facturatie, tegen inlevering van de foutief gefrankeerde omslagen.

Tweede element :

De terugbetaling aan de gebruiker van ten onrechte geheven taksen op zendingen.

Begrotingstechnisch vormen deze elementen een uitgave en moet hiervoor dus een uitgavepost worden gecreëerd waarin men de te verwachten terugbetalingen raamt.

De stijging wordt veroorzaakt door enerzijds het feit dat deze frankeertechniek steeds meer gebruikt wordt, anderzijds de evolutie van de tarieven.

Pagina 559, art. 7, 13 :

Onder deze uitgavepost vallen alle uitgaven die te maken hebben met :

- public relations activiteiten;
- human relations in het bedrijf (overhandigen van ere tekens, feesten, enz...);
- marketing-studies.

Etant donné que la Poste doit davantage s'orienter vers le marché et adopter une attitude plus commerciale, l'augmentation de ce montant se justifie.

La contre-valeur réelle des activités que la Poste exerce en vertu de la loi ou pour le compte de l'autorité supérieure

La dotation :

= Indemnité pour la perte subie en raison de la fourniture de services à un prix inférieur au prix coûtant, dans l'intérêt public (article 14, § 3, de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des postes).

Pour 1991, la perte de recettes est estimée (en millions de francs) :

— dans le secteur des quotidiens et des périodiques sans but lucratif	7 619
— du fait de l'application de la franchise de port pour le pouvoir législatif	164
Total	7 783

Pour 1991, la dotation attribuée à la Poste s'élève à 5 821 millions de francs, soit 1 921 millions de francs de moins que ce qu'il faut pour compenser totalement la perte de recettes subie.

La rémunération :

Indemnité pour :

— la mise à la disposition du Trésor public des avoirs de tiers sur les comptes chèques postaux;

— les opérations effectuées pour les comptables de l'Etat.

(Art. 12 de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des postes)

Valeur théorique de ces prestations :

114,7 milliards (moyenne avoirs tiers)

× 9 p.c. (taux moyen sur certificats du Trésor)

10 323 millions.

41 millions opérations × 28,15 francs prix unitaire par opération :

1 157 millions.

Valeur théorique totale 10 323 + 1 157 = 11 480.

La rémunération attribuée en 1991 s'élève à 7 650 millions de francs, soit 3 830 millions de francs, de moins que la valeur théorique de la prestation.

Aangezien van de Post een grotere marktgerichtheid wordt verwacht, en een grotere commerciële attitude, is de stijging van dit bedrag verantwoord.

De reële tegenwaarde van de activiteiten van de Post die zij krachtens de wet of in opdracht van de hogere overheid uitoefent.

De dotatie :

= Vergoeding voor het geleden inkomstenverlies door het aanbieden van diensten onder kostprijs om redenen van algemeen belang (artikel 14, § 3, van de wet van 6 juli 1971 houdende de oprichting van de Regie der Posterijen).

Voor 1991 wordt de inkomstenderving geraamd op (in miljoenen franken) :

— in de sector dagbladen en tijdschriften zonder winstoogmerk	7 619
— portvrijdom voor wetgevende macht	164
Totaal	7 783

In 1991 bedraagt de aan de Post toegekende dotatie 5 821 miljoen of 1 921 miljoen te weinig om het geleden inkomstenverlies volledig te compenseren.

De remuneratie :

Vergoeding voor :

— het ter beschikking stellen, aan de schatkist, van de tegoeden van derden op de postcheckrekeningen;

— de verrichtingen uitgevoerd voor de rekenplichtigen van de Staat.

(Art. 12 van de wet van 6 juli 1971 houdende de oprichting van de Regie der Posterijen)

Theoretische waarde van deze prestaties :

114,7 miljard (gemiddeld tegoed derden)

× 9 pct. (gemiddelde rente op schatkistcertificaten)

10 323 miljoen.

41 miljoen verrichtingen × 28,15 frank eenheidsprijs per verrichting :

1 157 miljoen.

Totale theoretische waarde 10 323 + 1 157 = 11 480.

De in 1991 toegekende remuneratie bedraagt 7 650 miljoen of 3 830 miljoen minder dan de theoretische waarde van de prestatie.

Conclusion :

La valeur globale des services fournis par la Poste dans le cadre de la prestation de services publics s'élève par conséquent à :

11 480 + 7 783 = 119 263 millions.

Les montants attribués à la Régie sont (en millions de francs) :

dotation	5 821
rémunération	7 650
Total	13 471

Le coût réel des services fournis est supérieur de 5 792 millions de francs.

L'intervenant n'est pas d'accord en ce qui concerne la dotation. Son libraire lui fait porter ses journaux chaque jour. Un abonnement est plus avantageux, et il est d'accord pour payer le service, mais pas les subsides lorsqu'il y a une solution alternative. La mission des services publics et leur coût sont deux choses différentes. Ceci n'est pas raisonnable et devra aussi être réformé.

Un membre lui fait remarquer qu'à Anvers, par exemple, il est très difficile de trouver un porteur de journaux. Cette théorie ne tient donc pas.

Le Ministre déclare qu'en fait on subsidie la distribution des journaux grâce au tarif des lettres. Il faudrait pour la distribution des quotidiens un nombre important de personnes pour une courte période. Mais les frais seraient plus importants qu'actuellement. C'est un cercle vicieux dont il est difficile de sortir.

Un autre membre pose la question suivante :

Le nouveau bâtiment d'Anvers X est presque achevé, mais il ne sera pas le centre de tri moderne complètement automatisé qu'avait proposé *Team Consult* à la Commission de l'Infrastructure du Sénat en 1986. Il apparaît, en effet, que le Ministre est incapable de prendre une décision au sujet du type d'automatisation à réaliser dans le bâtiment. Après son rejet d'un premier cahier des charges, il semble impossible d'en établir un second.

Le Ministre peut-il dire combien de temps le bâtiment restera vide et quelle sera finalement l'affectation qu'il compte lui donner ?

Quelle est la capacité pour laquelle le bâtiment a été conçu et à quelle capacité le Ministre a-t-il ramené celle-ci par la suite ?

Combien a coûté globalement la construction des centres de tri d'Anvers X et de Charleroi X ?

L'intervenant demande une comparaison avec les montants de l'adjudication.

Besluit :

De globale waarde van de door de Post geleverde diensten in het kader van de openbare dienstverlening is bijgevolg :

11 480 + 7 783 = 119 263 miljoen.

De aan de Regie toegekende bedragen zijn (in miljoenen franken) :

dotatie	5 821
remuneratie	7 650
Totaal	13 471

De werkelijke kostprijs van geleverde diensten ligt 5 792 miljoen hoger.

Spreker is het niet eens met die dotatie. Zijn krantenverkoper brengt alle dagen de krant bij hem thuis. Een abonnement is voordeliger en hij is bereid om de dienstverlening te betalen, doch niet de subsidie wanneer er een andere oplossing bestaat. Men mag de taak van de openbare diensten en de kostprijs ervan niet met elkaar verwarren. Dat gaat gewoon niet op. Daarin moet verandering komen.

Een lid merkt op dat men in het Antwerpse bijvoorbeeld nauwelijks nog krantenbezorgers vindt. Die redenering klopt dus niet.

De Minister deelt mee dat men in feite de krantenverdeling subsidieert met het briefporttarief. Om kranten te bezorgen zou men een beroep moeten kunnen doen op een groot aantal personen gedurende een korte tijd. De kosten zouden dan nog meer stijgen. Men komt niet gemakkelijk uit zo'n cirkelredenering.

Een ander lid vraagt wat volgt :

De nieuwbouw van Antwerpen X is bijna voltooid, maar het zal niet het moderne, volautomatische sorteercentrum worden zoals *Team Consult* het aan de Senaatscommissie voor Infrastructuur in 1986 heeft voorgesteld. De Minister blijkt immers niet te kunnen beslissen welke automatisering in het gebouw zal voorzien worden. Nadat hij het eerste bestek heeft afgewezen, lijkt het onmogelijk om een nieuw samen te stellen.

Kan de Minister mededelen hoe lang het gebouw leeg zal staan en welke bestemming hij uiteindelijk aan het gebouw wil geven ?

Voor welke capaciteit is het gebouw ontworpen en tot welke capaciteit heeft de Minister dit achteraf gereduceerd ?

Wat is de globale kostprijs van de bouw van de sorteercentra Antwerpen X en Charleroi X ?

Graag een vergelijking met de aanbestedingsbedragen.

Trafic

L'année 1989 a été pour notre pays une année de forte croissance économique dans pratiquement tous les secteurs. Tel ne fut, toutefois, pas le cas pour la Poste, qui s'est signalée par une stagnation en volume. Cela n'est pas tellement étonnant, étant donné que le développement des services offerts par la Poste n'a plus été poursuivi ces dernières années.

De plus en plus souvent, la distribution matinale est supprimée, de sorte que de plus en plus de particuliers et d'entreprises ne reçoivent leurs journaux et correspondance que dans le courant de l'après-midi.

L'introduction des nouveaux codes postaux n'a fait qu'accélérer cette régression.

Il n'est guère étonnant que l'on fasse de plus en plus appel aux concurrents de la Poste.

Est-il vrai que le Ministre veuille supprimer la distribution matinale en dehors des grandes agglomérations ?

Dans ce cas, la Poste pourra encore difficilement réclamer un monopole, puisque celui-ci reposait sur un traitement égal de tous les citoyens, quel que soit le lieu de leur domicile.

Malaise chez le personnel de la Poste

En dépit du fait que la rationalisation, prévue dans le plan de réorganisation de la Poste, a été arrêtée depuis 1988 et que, suivant ce plan, le personnel est donc en nombre suffisant — à condition de travailler de manière rationnelle —, il règne un grand malaise parmi le personnel des postes.

Le personnel se sent de plus en plus abandonné. Les traitements restent peu élevés, malgré les promesses faites.

Le Ministre parle toujours d'une revalorisation des guichetiers, mais ceux-ci ne reçoivent même pas une formation adéquate. Les facteurs sont abandonnés à leur sort, mais l'on attend d'eux qu'ils effectuent toutes sortes de transactions financières. La forte autorité centrale et bureaucratique décourage le personnel sur le terrain.

Le malaise chez le personnel s'exprime par une série de grèves, qui privent le citoyen de son courrier auquel il a légalement droit.

Le nombre anormalement élevé des jours de maladie est également une manifestation de ce malaise. Rien d'étonnant à cela puisque le nombre des jours de congé et de repos que le personnel ne peut prendre ne cesse d'augmenter. Tout cela est d'autant plus inquié-

Trafiek

1989 was voor ons land een jaar van sterke economische groei in praktisch alle sectoren. Dit was niet het geval voor de post die in volume stagneerde. Erg verwonderlijk is dit niet, daar de dienstverlening van de Post de laatste jaren niet meer verder ontwikkeld wordt.

Vooraf de vroege uitreiking wordt meer en meer afgeschaft, zodat steeds meer particulieren en bedrijven hun kranten en briefwisseling in de namiddag krijgen.

Het invoeren van de nieuwe postcodes heeft deze achteruitgang nog meer in de hand gewerkt.

Het is niet te verwonderen dat meer en meer een beroep gedaan wordt op concurrenten van de Post.

Is het juist dat de Minister de vroege uitreiking buiten de grote agglomeraties volledig zal afschaffen ?

In dit geval kan de Post nog moeilijk een monopolie opeisen, vermits dit steunde op de gelijke behandeling van alle landgenoten ongeacht hun woonplaats.

Malaise bij het postpersoneel

Ondanks het feit dat de rationalisering voorzien in het reorganisatieplan van de Post sinds 1988 is stopgezet en dat er volgens dit plan dus genoeg personeelsleden zijn, als er tenminste rationeel gewerkt wordt, heerst er grote malaise onder het postpersoneel.

Het personeel voelt zich in de steek gelaten. De wedden bijven laag, ondanks alle beloften.

De Minister heeft het steeds over de herwaardering van de loketbeambten, maar ze krijgen niet eens de nodige opleiding. De postbode worden aan hun lot overgelaten, maar men verlangt dat ze alle mogelijke financiële transacties zouden verrichten. Het sterke, centrale, bureaucratische gezag ontmoedigt het personeel op het terrein.

De malaise onder het personeel uit zich door allerlei stakingen, waardoor de burger zijn briefwisseling, waarop hij wettelijk recht heeft, niet meer krijgt.

Ook het abnormaal aantal ziekte-dagen is een uiting van deze malaise. Dit is niet te verwonderen als men weet dat het aantal verlof- en rustdagen die het personeel niet kan nemen, steeds blijft stijgen. Dit alles is des te bedenkelijker als men weet dat de ratio-

tant que l'on sait que le processus de rationalisation a été arrêté. Le Ministre a-t-il l'intention de remédier à cette situation de grèves et d'absences ?

Crédits d'heures supplémentaires du personnel de la Poste

L'intervenant aimerait savoir quels sont les crédits d'heures supplémentaires de nos agents de la Poste.

Il aimerait, de préférence, obtenir ces données par Région et par centre de tri.

La sécurité de la circulation dépend de la personne, de la route et du véhicule.

Le facteur humain est décisif en cas d'accident.

On convient d'une manière générale que le renforcement de la conscience subjective que l'on peut être contrôlé — le risque subjectif d'être surpris — a un très grand effet dissuasif. Il ressort aussi d'enquêtes anciennes et récentes, organisées notamment par l'Institut belge de la Sécurité routière, que la majeure partie de la population souhaite que l'on adopte une attitude sévère à l'égard des usagers de la route qui commettent des infractions menaçant sérieusement la sécurité routière.

Une surveillance routière efficace et spécifique accrue est nécessaire si l'on veut améliorer la sécurité routière, et est réclamée par la majeure partie de la population.

Comment le Ministre envisage-t-il l'organisation de cette surveillance routière efficace et spécifique accrue et nécessaire ?

La complémentarité des modes de transport de personnes est considérée d'une manière générale — et également par le Ministre — comme l'un des principaux facteurs à mettre en œuvre pour résoudre les problèmes d'accessibilité, d'insécurité, de files et de mise en péril de l'environnement.

La réalisation de la complémentarité implique une harmonisation rationnelle des modes de transport pour ce qui est des correspondances, de la répartition dans l'espace et du coût.

Le Ministre fournit les réponses suivantes :

1. Anvers X et Charleroi X

En ce qui concerne l'équipement des centres de tri précités, les éléments suivants peuvent être notés.

nalisation is stilgevallen. Is de Minister van plan deze situatie van stakingen en afwezigheid verder te laten bestaan ?

Tegoed overuren postpersoneel

Hij zou graag vernemen hoeveel het tegoed aan overuren van onze postbeambten belooft.

Liefst deze gegevens per Gewest en ook afzonderlijk medegedeeld wat de sorteercentra betreft.

De verkeersveiligheid is functie van de mens, de weg en het voertuig.

De menselijke factor is de doorslaggevende factor bij ongevallen.

Algemeen wordt erkend dat van het verhogen van het subjectief gevoel te kunnen gecontroleerd worden — de subjectieve pakkans — een sterke preventieve invloed uitgaat. Uit vroegere en recente enquêtes, die onder meer werden georganiseerd door het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid, blijkt ook dat het merendeel van de bevolking een harde aanpak wenst van de weggebruikers die zich schuldig maken aan overtredingen die de verkeersveiligheid sterk bedreigen.

Een verhoogd, doeltreffend en gericht verkeerstoezicht is noodzakelijk voor het verhogen van de verkeersveiligheid en wordt door het grootste deel van de bevolking gevraagd.

Op welke wijze ziet de Minister de organisatie van dit noodzakelijk, verhoogd, doeltreffend en gericht verkeerstoezicht ?

De complementariteit van de vervoerswijzen voor het personenvervoer wordt algemeen — en ook door de Minister — beschouwd als één van de belangrijke middelen om de problemen van de bereikbaarheid, de bedreiging van het milieu, de onveiligheid en de files op te lossen.

Complementariteit vereist dat de verschillende vervoerswijzen oordeelkundig op elkaar afgestemd zijn wat de aansluitingen, de overstappen, de spreiding in de ruimte en de kostprijs betreft.

De Minister verstrekt volgende antwoorden :

1. Antwerpen X en Charleroi X

Met betrekking tot de uitrusting van de hierboven vermelde sorteercentra kunnen volgende elementen aangestipt worden.

J'ai pris la décision relative à la livraison, à l'installation, à la mise en service et à l'entretien des équipements des transports internes et des équipements pour le traitement et le tri de la correspondance le 25 mai 1990.

Le devis a été approuvé le 5 octobre 1990. L'ouverture des souscriptions aura lieu le 18 décembre 1990.

Le premier cahier des charges a effectivement été rejeté pour éviter un surinvestissement injustifié.

C'est ainsi que le « lay-out » initial du centre de tri Anvers X était basé sur une capacité de 3 millions de pièces par jour.

Des comptages ont révélé qu'il s'agissait là d'une surévaluation énorme: la capacité moyenne est de 1,5 million avec des pointes de 2 millions.

L'équipement des deux centres de tri a donc été ramené à un niveau correspondant mieux au trafic réel au sein de ceux-ci.

Cette décision n'a donc rien à voir avec l'arrêt de la modernisation ou de l'automatisation. Elle s'inscrit, par contre, dans le cadre d'une gestion rationnelle des ressources de l'entreprise.

Les machines installées seront d'ailleurs parmi les plus modernes du marché.

Le bâtiment se trouve actuellement dans sa phase d'achèvement. Après celle-ci, seront installés les divers équipements, si bien que la mise en service complète probable peut être prévue pour le début de 1992.

Coût global bâtiment :

Anvers X: 2 438 millions;

Charleroi X: 1 801 millions.

Coût global équipement de tri :

Pour Anvers et Charleroi globalement: 1 500 millions.

De beslissing in verband met de levering, de installatie, het indienststellen en het onderhoud van de uitrustingen voor intern transport, en voor het behandelen en sorteren van de briefwisseling, werd door ons op 25 mei 1990 genomen.

Het bestek werd goedgekeurd op 5 oktober 1990. De opening van de inschrijvingen zal plaatshebben op 18 december 1990.

Het eerste lastenboek werd inderdaad afgewezen om een onverantwoorde overinvestering te vermijden.

Zo was bijvoorbeeld de oorspronkelijke « lay-out » van het sorteercentrum Antwerpen X gebaseerd op een capaciteit van 3 miljoen stuks per dag.

Uit tellingen bleek dat dit schromelijk overschat was: de capaciteit bedraagt gemiddeld 1,5 miljoen met piekmomenten tot 2 miljoen.

De uitrusting in beide sorteercentra werd dus teruggebracht tot een niveau dat beter overeenstemde met de werkelijke trafiek in de sorteercentra.

Deze beslissing heeft dus niets te maken met het stopzetten van de modernisering of de automatisering. Ze heeft alles te maken met verantwoord beheer van de middelen van het bedrijf.

De geïnstalleerde machines zullen trouwens tot de modernste op de markt behoren.

Het gebouw bevindt zich momenteel in de afwerkingsfase. Daarna volgt het installeren van de diverse uitrustingen zodat als datum voor de vermoedelijke volledig ingebruikneming het voorjaar 1992 kan vooropgesteld worden.

Totale kostprijs gebouw :

Antwerpen X: 2 438 miljoen;

Charleroi X: 1 801 miljoen.

Totale kostprijs sorteeruitrusting :

Voor Antwerpen en Charleroi samen 1 500 miljoen.

	Anvers X (en millions par jour)	Charleroi X (en millions par jour)
	Antwerpen X (in miljoenen per dag)	Charleroi X (in miljoenen per dag)
Estimations trafic — Ramingen trafiek		
Comptages trafic Team Consult. — Tellingen trafiek Team Consult	3,1	2,1
Comptages propres 1989. — Eigen tellingen in 1989	1,5	0,6
Investissements appareillage de tri — Investerings sorteerapparatuur		
Propositions Team Consult. — Voorstellen Team Consult	1 194	828
Total. — Samen	2 022	

Nouvelle adjudication : total 1 500 millions répartis en 11 lots.

Comparaison équipement

Nieuwe aanbesteding : samen 1 500 miljoen opgedeeld in 11 loten.

Vergelijking uitrusting

	Anvers X — Antwerpen X		Charleroi X — Charleroi X	
	T.C.	Actuellement — Nu	T.C.	Actuellement — Nu
Machine redresseuse et d'oblitération. — <i>Opzet- en afstempelmachine</i>	1	1	1	1
Système vidéo. — <i>Videosysteem</i>	1	—	1	—
O.C.R.	2	—	1	—
O.C.R./vidéo intégré. — <i>Geïntegreerd O.C.R./video</i>	—	3	—	1
Machine de tri format normal. — <i>Sorteermachine normaal formaat</i>	3	3	2	2
Machine de tri grand format. — <i>Sorteermachine groot formaat</i>	2	1	1	—
Machine de tri liasses. — <i>Sorteermachine bundels</i>	1	1	1	1
Machine de tri grandes pièces. — <i>Sorteermachine grote stukken</i>	1	—	1	—
Système de transport T.C. — <i>Transportsysteem T.C.</i>	1	—	1	—
Système de transport simplifié. — <i>Vereenvoudigd transportsysteem</i>	—	1	—	1

2. Trafic

Evolution du trafic postal :

Expédition de lettres :

1987 : 3 275 millions d'envois.

1988 : 3 355 millions d'envois (+ 2,4 p.c.).

1989 : 3 329 millions d'envois (— 0,8 p.c.).

Ces chiffres doivent toutefois être interprétés. La légère diminution notée en 1989 est en effet due uniquement au phénomène exceptionnel du trafic des imprimés électoraux. 1988 fut l'année des élections communales. Ces élections ont entraîné un trafic nettement supérieur à celui des élections européennes de 1989, comme le montrent les chiffres suivants :

1987 : élections législatives : 95 millions d'imprimés électoraux.

1988 : élections communales : 104 millions d'imprimés électoraux.

1989 : élections européennes : 31 millions d'imprimés électoraux.

En faisant abstraction de ce trafic exceptionnel dans les statistiques, l'on peut se faire une meilleure idée de l'évolution :

1987 : 3 180 millions d'envois.

1988 : 3 251 millions d'envois, soit une augmentation de 2,2 p.c.

1989 : 3 298 millions d'envois, soit une augmentation de 1,4 p.c.

L'on ne peut donc pas parler d'une stagnation due à une réduction du nombre des prestations de service.

2. Trafiek

Evolutie in de trafiek Post :

Brievenpost :

1987 : 3 275 miljoen zendingen.

1988 : 3 355 miljoen zendingen (+ 2,4 pct.).

1989 : 3 329 miljoen zendingen (— 0,8 pct.).

Deze cijfers moeten echter juist geïnterpreteerd worden. De lichte daling die in 1989 werd genoteerd is immers uitsluitend te wijten aan de uitzonderlijke trafiek van de verkiezingsdrukwerken. 1988 was het jaar van de gemeenteraadsverkiezingen. Deze verkiezingen veroorzaakten merkkelijk meer trafiek dan de Europese verkiezingen in 1989, zoals blijkt uit de volgende cijfers :

1987 : parlamentsverkiezingen : 95 miljoen verkiezingsdrukwerk.

1988 : gemeenteraadsverkiezingen : 104 miljoen verkiezingsdrukwerk.

1989 : Europese verkiezingen : 31 miljoen verkiezingsdrukwerk.

Het uitzuiveren van deze uitzonderlijke trafiek uit de statistieken geeft ons dus een juist beeld van de evolutie :

1987 : 3 180 miljoen zendingen.

1988 : 3 251 miljoen zendingen of een stijging met 2,2 pct.

1989 : 3 298 miljoen zendingen of een stijging met 1,4 pct.

Men kan bijgevolg niet spreken van een stagnatie als gevolg van een terugschroeven van de dienstverlening.

En outre, les données les plus récentes de 1990 indiquent une augmentation constante. A partir d'août 1990, l'on a noté une augmentation du trafic de 1,9 p.c. En faisant abstraction des imprimés électro-raux, l'augmentation atteint même 3,4 p.c.

A cet égard, il y a encore lieu de dire ce qui suit: le système de la distribution anticipée n'a pas été modifié.

Cette distribution était limitée aux zones agglomérées situées autour des bureaux de distribution et l'est toujours.

Le système de la distribution anticipée n'a jamais été appliqué dans les grandes agglomérations comme Bruxelles, Anvers, Charleroi et Liège.

La distribution y commence entre 7 h 15 et 7 h 30, de sorte que le courrier arrive partout à temps.

En outre, les clients qui reçoivent en moyenne vingt colis postaux par jour — dans les agglomérations et dans les petites villes et communes — bénéficient d'une distribution spéciale. Pour en bénéficier, ils doivent toutefois en faire la demande au chef du bureau de poste local. Le colis en question est alors distribué anticipativement par voiture postale.

Le système est donc resté inchangé depuis son instauration, il y a quelques années.

Enfin, l'instauration des nouveaux numéros postaux n'a eu aucune influence sur l'heure de distribution du courrier.

Au contraire, le fait que les numéros postaux correspondent enfin aux limites administratives du pays et la simplification du système (moins de numéros et numéros établis de manière plus logique) permettra des échanges de correspondance plus rapides.

3. *Le malaise parmi le personnel de la Poste*

La réorganisation n'est pas arrêtée, au contraire: elle est pleinement en cours. Cela ressort à suffisance de la note de politique.

C'est précisément pour éviter que la réorganisation ne provoque une certaine incertitude parmi le personnel et pour associer davantage celui-ci à l'opération, qu'une campagne d'information a été organisée fin 1988-début 1989.

Cette année, une initiative a été prise en vue de l'organisation, par bureau postal principal, d'une campagne de motivation, dans le cadre de laquelle le chef du bureau de poste, le personnel de guichet, les employés et les facteurs, hommes et femmes, seraient complètement informés sur le pourquoi de la réorganisation et la nécessité de celle-ci.

Bovendien wijzen de meest recente gegevens van 1990 op een aangehouden stijging. Per augustus 1990 werd een stijging van de trafiek genoteerd met 1,9 pct. Met uitzuivering van het verkiezingsdrukwerk bedraagt de groei zelfs 3,4 pct.

In dit verband nog het volgende: aan het systeem van vervroegde uitreiking werd niets gewijzigd.

Deze uitreiking was en is beperkt tot de geagglomerde zones rond de uitreikingskantoren.

Het systeem van vervroegde uitreiking werd nooit toegepast in grote agglomeraties als Brussel, Antwerpen, Charleroi en Luik.

De uitreiking begint er tussen 7 u. 15 en 7 u. 30 zodat de briefwisseling praktisch overal tijdig arriveert.

Bovendien kunnen klanten die dagelijks gemiddeld twintig poststukken per dag ontvangen en dit zowel in de agglomeraties als in de kleinere steden en gemeenten genieten van een speciale bestelling. Zij moeten dit wel aanvragen aan de plaatselijke postmeester. Die rechtstreekse bundel wordt dan vervroegd per postauto gebracht.

Het systeem is dus ongewijzigd gebleven t.o.v. de invoering ervan, enkele jaren geleden.

Tenslotte heeft de invoering van de nieuwe postnummers geen enkele invloed gehad op het uitreikingsuur van de briefwisseling.

Integendeel, het feit dat de postnummers nu eindelijk samenvallen met de administratieve grenzen van het land en de vereenvoudiging van het systeem (minder nummers en logischer opgebouwd) zal een meer vlotte uitwisseling van de briefwisseling tot gevolg hebben.

3. *De malaise bij het postpersoneel*

De reorganisatie is niet stopgezet, integendeel: ze is volop bezig. Dit blijkt overvloedig uit de beleidsnota.

Precies om te vermijden dat de reorganisatie voor onzekerheid onder het personeel zou zorgen en om de betrokkenheid van het personeel bij deze operatie te vergroten, werd eind 1988-begin 1989 een informatiecampagne op touw gezet.

Dit jaar werd het initiatief genomen om per hoofdkantoor een motiveringscampagne te organiseren waarbij zowel postmeesters, loketpersoneel, bedienden en postmannen en -vrouwen een volledige briefing krijgen over het waarom van en de noodzaak tot reorganiseren.

Le projet-pilote est actuellement mis en œuvre à Tongres et est accueilli très positivement en général par le personnel. L'on envisage d'organiser, après une évaluation, des campagnes semblables dans d'autres bureaux de poste.

Une autre source de malaise réside dans le niveau peu élevé des rémunérations. En effet, les traitements des agents de la Poste, comme d'ailleurs ceux des agents de tous les autres services publics, sont plutôt peu élevés, surtout si on le compare à ceux du secteur privé.

A cet égard, des efforts importants ont toutefois été consentis, et ce malgré la marge budgétaire étroite dont on disposait tant au niveau sectoriel qu'au niveau intersectoriel complémentaire.

Le coût de ces opérations est, dès lors, très élevé mais nécessaire :

en 1989 : 641 millions;

en 1990 : 1 862 millions;

en 1991 : 2 867 millions.

Ces coûts atteignent aussi le maximum de ce que peut supporter l'entreprise.

A cet égard, on peut également noter que les négociations relatives à une compensation sectorielle 1990 ont débouché sur un accord axé tout spécialement sur :

— l'augmentation du traitement de début du personnel nouvellement recruté (ce qui doit faciliter les recrutements);

— l'octroi d'une prime de productivité pour lutter contre l'absentéisme;

— la garantie d'octroi d'une période de congé normal;

— l'adaptation des barèmes des traitements attachés à certains grades techniques et la revalorisation des grades du groupe des contrôleurs adjoints;

— dans le cadre de la réforme des entreprises publiques, la fonction du personnel de guichet sera revalorisée.

En ce qui concerne la formation, on peut souligner les éléments suivants :

— tous les agents recrutés, y compris le personnel de guichet, recevront une formation adaptée;

— la Formation professionnelle est en train de mettre au point une nouvelle formule de formation axée davantage sur la pratique.

Het pilootprogramma loopt momenteel in Tongeren en wordt algemeen zeer positief onthaald bij het personeel. Na evaluatie is het de bedoeling deze campagnes ook te organiseren in de andere postkantoren.

Als ander element van malaise wordt verwezen naar de lage bezoldiging. Het is inderdaad zo dat de wedden bij de post, zoals trouwens in alle overheidsdiensten en zeker in vergelijking met de privé-sector, eerder aan de lage kant liggen.

In dit verband zijn echter belangrijke inspanningen gebeurd, en dit ondanks de smalle budgettaire marge, zowel op het intersectoriële vlak als aanvullend op het sectoriële vlak.

De kostprijs van deze operaties is dan ook aanzienlijk maar noodzakelijk :

in 1989 : 641 miljoen;

in 1990 : 1 862 miljoen;

in 1991 : 2 867 miljoen.

Hij is ook maximaal t.o.v. de draagkracht van het bedrijf.

In dit verband kan ook aangestipt worden dat de onderhandeling m.b.t. een sectoriële overeenkomst 1990 geleid hebben tot een akkoord waarbij speciale aandacht is gegaan naar :

— de verhoging van de beginwedge van nieuw aangeworven personeel (wat wervingen moet vergemakkelijken);

— de toekenning van een produktiviteitspremie ter bestrijding van het absentisme;

— waarborgen inzake het toekennen van een normale verlofperiode;

— aanpassing van weddeschalen van sommige technische graden en revalorisatie van de graden van de groep adjunct-controleurs.

— in het kader van de hervorming van de overheidsbedrijven zal de loketfunctie geherwaardeerd worden.

Wat de opleiding betreft, kunnen volgende zaken benadrukt worden :

— aan alle rekruten, ook loketpersoneel, wordt een gepaste opleiding verstrekt;

— de Beroepsopleiding werkt momenteel aan een nieuwe opleidingsformule die meer praktijkgericht zal zijn.

Un membre pose les questions suivantes :

P.T.T.

1. En ce qui concerne les P.T.T., il aimerait savoir pourquoi les dépenses de cabinet ont augmenté de 2 millions en 1991 et si cela est bien conforme à la législation relative à la limitation des dépenses de cabinet et au financement des partis politiques.

2. Pourquoi la rémunération à verser par l'Etat à la Régie des Postes pour les charges du Service des chèques et virements postaux n'a-t-elle pas diminué? La part des services de l'Etat dans l'ensemble des activités ayant sensiblement baissé et le Service des chèques postaux n'intervenant plus comme banquier pour les Régions et les Communautés, il serait logique de réduire ce montant de quelque 30 p.c. En tout cas, rien ne justifie une augmentation de cette rémunération, laquelle s'élevait à 7,5 milliards de francs en 1990 et est majorée de 150 millions en 1991.

Il aimerait savoir pourquoi ce montant n'a pas été réduit de 30 p.c. plutôt que d'être augmenté de 150 millions.

Le Ministre déclare :

1. Le budget du cabinet

Le budget du cabinet augmente effectivement de 2 millions: il passe de 65,7 millions en 1990 à 67,7 millions en 1991.

L'augmentation se situe à l'article budgétaire 11.02: rémunérations des membres du cabinet.

Le budget 1990 ne prévoyait initialement que des effectifs du personnel s'élevant à 45,5 unités, alors que le nombre de collaborateurs de cabinet autorisé par la loi a été fixé à 47,5.

Le budget de 1991 tient compte de ce maximum autorisé.

Pour information: actuellement, les effectifs du personnel sont de 44,5 unités.

Le crédit prévu tient compte d'ailleurs de la contribution fournie pour les besoins de financement des partis politiques.

2. La rémunération

Il doit tout d'abord être clair que la rémunération n'est pas une subvention. Il s'agit d'une allocation équitable pour les services et les prestations que l'O.C.P. fournit au Trésor public.

Ces prestations de services sont de deux types :

— les avoirs sur compte des particuliers, des entreprises et des institutions privées, sont mis à la disposition du Trésor public. En échange, l'O.C.P. reçoit une rémunération;

Een commissielid stelt de volgende vragen :

P.T.T.

1. Wat de P.T.T. betreft had hij gaarne vernomen waarom de kabinetsuitgaven in 1991 met 2 miljoen stijgen en of dit in overeenstemming is met de wetgeving op de beteugeling van kabinetsuitgaven en de financiering van politieke partijen.

2. Waarom zijn de bijdragen van de Staat aan de Regie der Posterijen voor de Dienst Postcheques en Postoverschrijvingen niet verminderd? Vermits het aandeel van de staatsdiensten in het geheel van de activiteiten drastisch is verminderd en de Dienst Postcheques niet meer optreedt als bankier voor de Gewesten en de Gemeenschappen, zou derhalve logischerwijze het bedrag met circa 30 pct. verminderd moeten worden. In elk geval is er geen enkele verantwoording voor de verhoging van deze vergoeding, welke in 1990, 7,5 miljard bedroeg en in 1991 stijgt met een bedrag van 150 miljoen.

Gaarne had hij geweten waarom dit bedrag niet met 30 pct. is verminderd, eerder dan verhoogd met 150 miljoen.

De Minister verklaart :

1. De kabinetsbegroting

De kabinetsbegroting stijgt inderdaad met 2 miljoen: van 65,7 miljoen in 1990 naar 67,7 miljoen in 1991.

De verhoging situeert zich in het begrotingsartikel 11.02: bezoldiging kabinetsleden.

De begroting 1990 hield aanvankelijk slechts rekening met een personeelsbezetting van 45,5 daar waar het wettelijk toegestane aantal kabinetsmedewerkers vastgesteld is op 47,5.

De begroting 1991 houdt rekening met dit toegestane maximum.

Ter informatie: momenteel bedraagt de personeelsbezetting 44,5 eenheden.

Het voorziene krediet houdt overigens rekening met de inlevering ten behoeve van de financiering van de politieke partijen.

2. De remuneratie

In de eerste plaats moet het duidelijk zijn dat de remuneratie geen subsidie is. Het is een billijke vergoeding voor de diensten en de prestaties die het B.C.H. levert voor de Schatkist.

Deze dienstverlening is tweërlei:

— de tegoeden op de rekeningen van particulieren, bedrijven en private instellingen worden ter beschikking gesteld van de Schatkist. In ruil voor het ter beschikking stellen van dat kapitaal ontvangt het B.C.H. een vergoeding;

— l'O.C.P. exécute matériellement les opérations des comptes des pouvoirs publics.

Cette rémunération n'est, certes, pas élevée, comme le montrent les chiffres suivants :

En 1988 :

— actif moyen de tiers mis à la disposition du Trésor public :

109,8 milliards \times 6,7 p.c. (intérêt moyen sur les certificats de trésorerie)

= 7,4 milliards

+ 1,05 milliard (nombre d'opérations : 42 millions \times 25 francs)

= 8,45 milliards

Valeur de la prestation : 8,45 milliards

Rémunération versée : 8,05 milliards

Avantage pour le Trésor public : 0,4 milliard

En 1989 :

— actif moyen de tiers :

110 milliards \times 8,3 p.c.

= 9,1 milliards

+ 1,05 milliard (nombre d'opérations : 42 millions \times 25)

= 10,15 milliards

Valeur de la prestation : 10,15 milliards

Rémunération versée : 7,5 milliards

Avantage pour le Trésor public : 2,65 milliards

En 1990 :

— actif moyen de tiers :

113 milliards \times 9 p.c.

= 10,17 milliards

+ 1,16 milliard (41 millions d'opérations \times 28,15 francs)

= 11,33 milliards

Valeur de la prestation : 11,33 milliards

Rémunération versée : 7,5 milliards

Avantage pour le Trésor public : 3,83 milliards

En fait, c'est la Poste qui donne un avantage au Trésor public.

Comme, en outre, des mesures ont été prises très récemment pour rendre plus attrayantes l'ouverture et la détention d'un compte postal, on peut s'attendre à ce que l'actif de tiers augmente et que l'avantage dont bénéficiera le Trésor public augmente encore.

Une augmentation de la rémunération de 150 millions est dès lors équitable.

Le fait qu'une autre institution financière (le Crédit communal) se soit vu confier le rôle de caissier des Communautés et des Régions ne joue aucun rôle en

— het B.C.H. doet de materiële uitvoering van de operaties van de rekenplichtigen van de overheid. Hiervoor wordt een kostprijs aangerekend.

Deze remuneratie ligt zeker niet aan de hoge kant zoals blijkt uit volgende cijfers :

In 1988 :

— gemiddeld tegoed van derden dat ter beschikking gesteld werd van de Schatkist :

109,8 miljard \times 6,7 pct. (gemiddelde rente op schatkistcertificaten)

= 7,4 miljard

+ 1,05 miljard (aantal verrichtingen : 42 miljoen \times 25 frank)

= 8,45 miljard

Waarde van de prestatie : 8,45 miljard.

Uitgekeerde remuneratie : 8,05 miljard.

Voordeel voor de schatkist : 0,4 miljard.

In 1989 :

— gemiddeld tegoed van derden :

110 miljard \times 8,3 pct.

= 9,1 miljard

+ 1,05 miljard (aantal verrichtingen : 42 miljoen \times 25)

= 10,15 miljard

Waarde van de prestatie : 10,15 miljard

Uitgekeerde remuneratie : 7,5 miljard

Voordeel voor de Schatkist : 2,65 miljard.

In 1990 :

— gemiddeld tegoed van derden :

113 miljard \times 9 pct.

= 10,17 miljard

+ 1,16 miljard (41 miljoen verrichtingen \times 28,15 frank)

= 11,33 miljard

Waarde van de prestatie : 11,33 miljard.

Uitgekeerde remuneratie : 7,5 miljard.

Voordeel voor de Schatkist : 3,83 miljard.

In feite is het de Post die een voordeel bezorgt aan de Schatkist.

Aangezien bovendien zeer recent maatregelen genomen werden om het houden of openen van een postrekening aantrekkelijker te maken, kan men verwachten dat het tegoed van derden zal stijgen en dat dus het voordeel dat de Schatkist doet nog groter kan worden.

Een verhoging van de remuneratie met 150 miljoen is dan ook billijk.

Het feit dat een andere financiële instelling (het Gemeentekrediet) de rol van kassier van de Gemeenschappen en de Gewesten heeft toegewezen gekregen,

l'espèce. En effet, grâce à l'accord de coopération conclu avec cette institution, nous conservons pratiquement toutes nos fonctions, y compris en ce qui concerne les opérations relatives aux traitements et allocations des fonctionnaires, ce qui représente la majeure partie des activités en question.

On ne peut donc absolument pas parler d'une réduction des activités de 30 p.c.

La réduction relativement réduite doit être compensée par un plus grand dynamisme de l'O.C.P. Il faut en tout cas s'attendre à ce que les actifs de tiers continuent à augmenter.

La rémunération de 7 650 millions est raisonnable.

Un sénateur dépose un amendement visant à diminuer les dépenses de fonctionnement du Cabinet du Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones de 25,7 millions.

La Commission, à l'unanimité des 12 membres présents, estime cet amendement irrecevable, la discussion étant close.

III. VOTES

Les articles, les tableaux et l'ensemble de la Section 34 ont été adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
L. APPELTANS.

Le Président,
A. GROSJEAN.

is in dezen van geen tel. Inderdaad, door het samenwerkingsakkoord dat werd afgesloten met die instelling behouden we nagenoeg al onze functies, inbegrepen de bewerkingen m.b.t. de wedden en de vergoedingen van de ambtenaren, het grootste pakketen andere.

Er is dus zeker geen sprake van een vermindering van de activiteiten met 30 pct.

De relatief kleine vermindering moet gecompenseerd worden door een verdere dynamisering van het B.C.H. De vooruitzichten zijn in ieder geval een verdere stijging van het tegoed van derden.

De remuneratie van 7 650 miljoen is redelijk.

Een senator dient een amendement in, strekkende om de werkingsuitgaven van het Cabinet van de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie met 25,7 miljoen te verminderen.

De Commissie, met eenparigheid van de 12 aanwezige leden, beschouwt dit amendement onontvankelijk aangezien de bespreking gesloten is.

III. STEMMINGEN

De artikelen, de wetstabellen en Sectie 34 in haar geheel worden aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Dit verslag is goedgekeurd met dezelfde eenparigheid.

De Rapporteur,
L. APPELTANS.

De Voorzitter,
A. GROSJEAN.

En remplacement des pages 29 à 31

du doc. 1111 - 19 (1990-1991) distribué précédemment

Ter vervanging van de bladzijden 29 tot 31

van het vroeger rondgedeelde Gedr. St. 1111 - 19 (1990-1991)

l'espèce. En effet, grâce à l'accord de coopération conclu avec cette institution, nous conservons pratiquement toutes nos fonctions, y compris en ce qui concerne les opérations relatives aux traitements et allocations des fonctionnaires, ce qui représente la majeure partie des activités en question.

On ne peut donc absolument pas parler d'une réduction des activités de 30 p.c.

La réduction relativement réduite doit être compensée par un plus grand dynamisme de l'O.C.P. Il faut en tout cas s'attendre à ce que les actifs de tiers continuent à augmenter.

La rémunération de 7 650 millions est raisonnable.

Un sénateur dépose un amendement que la Commission n'estime plus recevable, la discussion étant close.

Justification

La loi du 4 juillet 1989 dispose que 60 millions de francs de subsides seront accordés aux partis politiques.

Au cours de l'été 1989, à de multiples reprises, le Chef du Gouvernement a affirmé que ces moyens nouveaux seraient intégralement compensés par des économies réelles au sein de tous les cabinets ministériels.

Lors du Conseil des Ministres du 27 avril 1990, le Gouvernement s'est montré divisé sur ce sujet.

Quelle que soit la formule adoptée, diminution des frais de fonctionnement ou limitation du personnel, le montant de 60 millions de francs n'a pas encore été contesté et reste donc pleinement à l'ordre du jour (cf. réponse à la question n° 33 de M. Geysels, du 17 janvier 1990, voir bulletin des Questions et Réponses, Chambre, 1989-1990, n° 107 du 24 avril 1990, p. 8560).

A l'examen du projet de budget pour 1991, il apparaît clairement que ces principes ne sont pas respectés, puisque les dépenses de cabinet augmentent globalement de 8,62 p.c. par rapport à 1990. Cela représente plus de trois fois la norme inflatoire retenue pour la confection du budget 1991.

Illustration cinglante de cet état de fait, les dépenses de cabinet du Ministre du Budget augmentent à elles seules de 24,69 p.c.!

La Commission parlementaire mixte pour la Réforme des Institutions a récemment plaidé pour que le nombre de Ministères nationaux passe de 27 à 16.

Rappelons par ailleurs que la situation de nos finances publiques est dramatique et, qu'en la matière, la crise du Golfe est une source supplémentaire de préoccupation; il est dès lors important d'au moins pouvoir réaliser les économies annoncées.

is in dezen van geen tel. Inderdaad, door het samenwerkingsakkoord dat werd afgesloten met die instelling behouden we nagenoeg al onze functies, inbegrepen de bewerkingen m.b.t. de wedden en de vergoedingen van de ambtenaren, het grootste pak ten andere.

Er is dus zeker geen sprake van een vermindering van de activiteiten met 30 pct.

De relatief kleine vermindering moet gecompenseerd worden door een verdere dynamisering van het B.C.H. De vooruitzichten zijn in ieder geval een verdere stijging van het tegoed van derden.

De remuneratie van 7 650 miljoen is redelijk.

Een senator dient een amendement in dat door de Commissie onontvankelijk wordt geacht omdat de bespreking afgesloten is.

Verantwoording

De wet van 4 juli 1989 bepaalt dat aan de politieke partijen een subsidie van 60 miljoen frank zal worden toegekend.

In de zomer van 1989 heeft de Premier herhaaldelijk bevestigd dat die nieuwe middelen volledig door reële besparingen in alle ministeriële kabinetten zouden worden gecompenseerd.

Tijdens de Ministerraad van 27 april 1990 bleek echter dat daarover binnen de Regering verdeeldheid bestond.

Ongeacht de formule waarvoor uiteindelijk wordt gekozen — verlaging van de werkingskosten of inkrimping van het personeelsbestand — het bedrag van 60 miljoen frank werd nog niet betwist en blijft dus actueel (cf. antwoord op vraag nr. 33 van de heer Geysels van 17 januari 1990, bulletin van Vragen en Antwoorden, Kamer, 1989-1990, nr. 107 van 24 april 1990, blz. 8560).

Uit de ontwerp-begroting voor 1991 blijkt evenwel duidelijk dat die principes niet werden geëerbiedigd, aangezien de kabinetsuitgaven ten opzichte van 1990 in totaal met 8,62 pct. zijn gestegen. Die stijging ligt drie keer hoger dan het inflatiecijfer waarmee bij het opmaken van de begroting voor 1991 rekening werd gehouden.

Een schrijnend voorbeeld daarvan vormen de kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting, die op zich al met 24,69 pct. toenemen!

De gemengde parlementaire Commissie voor de hervorming der instellingen heeft er onlangs voor gepleit, het aantal nationale Ministers van 27 op 16 terug te brengen.

Er dient voorts te worden herinnerd aan de dramatische toestand van onze overheidsfinanciën, waarvoor de Golfcrisis nog een extra bedreiging vormt; het is dan ook belangrijk dat althans de aangekondigde besparingen worden verwezenlijkt.

Nous proposons donc d'appliquer aux dépenses de cabinets les décisions antérieures du gouvernement et la norme inflatoire retenue pour 1991. 60 millions de francs d'économies sont donc réalisés par rapport aux crédits initiaux de 1990. Une augmentation de 2,8 p.c. est ensuite opérée. Au total, nos propositions permettent de réaliser sur l'ensemble des budgets de cabinets une économie de 180,2 millions de francs.

Il s'agit bien entendu d'un objectif minimum dans un premier temps.

Le tableau repris en annexe donne l'ampleur de la progression des dépenses de chaque cabinet national, ainsi que ses augmentations sur base de divers regroupements.

Wij stellen bijgevolg voor de eerder door de Regering genomen beslissingen in verband met de kabinetsuitgaven, alsmede de voor 1991 vastgelegde inflatievorm ook daadwerkelijk toe te passen. Ten opzichte van de oorspronkelijke kredieten voor 1990 wordt dus 60 miljoen frank bespaard. Vervolgens wordt een stijging met 2,8 pct. toegepast. Onze voorstellen kunnen uiteindelijk voor een besparing van 180,2 miljoen frank op de gezamenlijke kabinetsbegrotingen zorgen.

Het spreekt vanzelf dat het hier om een eerste, minimale doelstelling gaat.

De tabel in bijlage geeft de stijging van de uitgaven per nationaal kabinet, alsook de stijging berekend voor andere groepen.

BUDGET 1991

Progression des dépenses de cabinets

BUDGET 1991

Stijging van de kabinetsuitgaven

	1990	1991	%
Total. — <i>Totaal</i>	2 038,9	2 214,6	+ 8,62
P.S. — <i>P.S.</i>	510,8	562,7	+ 10,16
P.S.C. — <i>P.S.C.</i>	342,1	356,5	+ 4,21
S.P. — <i>S.P.</i>	411,1	463,6	+ 12,77
C.V.P. — <i>C.V.P.</i>	581,3	603,0	+ 3,73
V.U. — <i>V.U.</i>	193,6	228,8	+ 18,18
Francophones. — <i>Franstaligen</i>	852,9	919,2	+ 7,77
Néerlandophones. — <i>Nederlandstaligen</i>	1 186,0	1 295,4	+ 9,22
Socialistes. — <i>Socialisten</i>	921,9	1 026,3	+ 11,32
Catholiques. — <i>Katholieken</i>	923,4	959,5	+ 3,91
Kern. — <i>Kern</i>	534,7	583,0	+ 7,23
Autres. — <i>Andere</i>	1 495,2	1 631,6	+ 9,12
services du Premier Ministre. — <i>Diensten van de Eerste Minister</i>	267,7	283,0	+ 5,72
Cabinet du Premier Ministre (C.V.P.). — <i>Kabinet van de Eerste Minister (C.V.P.)</i>	105,7	104,5	- 1,14
Cabinet du V.P. et Réf. instit. (P.S.) — <i>Kabinet van de V.E.M. en Minister Institutionele Hervormingen (P.S.)</i>	95,4	97,4	+ 2,10
Cabinet du S.E. à la Politique Scientifique (S.P.). — <i>Kabinet van de Staatssecretaris Wetenschapsbeleid (S.P.)</i>	66,6	81,1	+ 21,77
Justice. — <i>Justitie</i>	134,6	145,4	+ 8,02
Cabinet Justice (P.S.C.). — <i>Kabinet Justitie (P.S.C.)</i>	53,8	57,9	+ 7,62
Cabinet du V.P. et des Classes moyennes (P.S.C.). — <i>Kabinet van de V.E.M. en Minister van Middenstand (P.S.C.)</i>	80,8	87,5	+ 8,29
Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i>	176,2	193,0	+ 9,53
Cabinet Intérieur. — <i>Kabinet Binnenlandse Zaken (S.P.)</i>	56,6	69,9	+ 23,50
Cabinet Min. mod. des Serv. pub. et des Inst. scientif. et Cult. nationales (S.P.). — <i>Kabinet Minister Modernisering Openbare Diensten en Nat. Wetenschappelijke en Culturele Instellingen (S.P.)</i>	43,6	45,7	+ 4,82
Cabinet Min. Fonction publique (P.S.C.). — <i>Kabinet Minister Openbaar Ambt (P.S.C.)</i>	76,0	77,4	+ 1,84
Affaires étrangères et Comm. Ext. — <i>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel</i>	163,8	176,2	+ 7,57
Cabinet Min. Affaires étrangères (C.V.P.). — <i>Kabinet Minister Buitenlandse Zaken (C.V.P.)</i>	58,4	67,2	+ 15,07
Cabinet Min. Commerce extérieur (P.S.). — <i>Kabinet Minister Buitenlandse Handel (P.S.)</i>	59,7	59,7	—
Cabinet du S.E. à l'Europe 1992 (P.S.). — <i>Kabinet Staatssecretaris Europa 1992 (P.S.)</i>	45,7	49,3	+ 7,88

	1990	1991	%
Coop. au Dével. — <i>Ontwikkelingssamenwerking</i>			
Cabinet Min. Coop. Dével. (V.U.). — <i>Kabinet Minister Ontwikkelingssamenwerking (V.U.)</i>	66,0	69,7	+ 5,61
Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i>			
Cabinet du Min. de la D.N. (P.S.). — <i>Kabinet Minister Landsverdediging (P.S.)</i> . .	57,4	63,4	+ 10,45
Finances. — <i>Financiën</i>	225,9	259,3	+ 14,79
Cabinet du Min. des Finances (P.S.C.). — <i>Kabinet Minister Financiën (P.S.C.)</i> . .	64,2	66,0	+ 2,80
Cabinet du V.P. et Min. du Budget et Pol. scient. (V.U.). — <i>Kabinet V.E.M. en Minister Begroting en Wetenschapsbeleid (V.U.)</i>	127,6	159,1	+ 24,69
Cabinet du S.E. aux Fin., adjoint au Min. Fin. (C.V.P.). — <i>Kabinet Staatssecretaris Financiën, toegevoegd aan de Minister van Financiën (C.V.P.)</i>	34,1	34,2	+ 0,29
Classes moyennes. — <i>Middenstand</i>			
Cabinet du S.E. aux Cl. moyennes et aux Victimes de la guerre (P.S.C.). — <i>Kabinet Staatssecretaris Middenstand en Oorlogsslachtoffers (P.S.C.)</i>	67,3	67,7	+ 0,59
Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid</i>			
Cabinet du Min. Emploi et Travail (C.V.P.). — <i>Kabinet Minister Tewerkstelling en Arbeid (C.V.P.)</i>	61,0	66,3	+ 8,69
Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg</i>	208,4	236,4	+ 13,44
Cabinet du Min. Affaires sociales (P.S.). — <i>Kabinet Minister Sociale Zaken (P.S.)</i> . .	77,0	95,6	+ 24,16
Cabinet du Min. des Pensions (P.S.). — <i>Kabinet Minister Pensioenen (P.S.)</i>	70,6	79,9	+ 13,17
Cabinet du S.E. aux Pensions (S.P.). — <i>Kabinet Staatssecretaris Pensioenen (S.P.)</i> . .	60,8	60,9	+ 0,16
Santé publique et Environnement. — <i>Volksgezondheid en Leefmilieu</i>	104,7	114,8	+ 9,65
Cabinet du S.E. à la Santé pub. et à la Polit. des handicapés (P.S.). — <i>Kabinet Staatssecretaris Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid (P.S.)</i>	50,6	61,3	+ 21,15
Cabinet du S.E. à l'Environnement et à l'Emanc. sociale (C.V.P.). — <i>Kabinet Staatssecretaris Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie (C.V.P.)</i>	54,1	53,5	- 1,11
Agriculture. — <i>Landbouw</i>			
Cabinet du S.E. à l'Agriculture (C.V.P.). — <i>Kabinet Staatssecretaris Landbouw (C.V.P.)</i>	69,8	68,7	- 1,58
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	195,8	194,4	- 0,72
Cabinet du Min. des Aff. écon. (S.P.). — <i>Kabinet Minister Economische Zaken (S.P.)</i>	71,5	69,6	- 2,66
Cabinet du V.P. (S.P.). — <i>Kabinet Vice-Eerste Minister (S.P.)</i>	69,9	68,7	- 1,72
Cabinet du S.E. à l'Energie (P.S.). — <i>Kabinet Staatssecretaris Energie (P.S.)</i>	54,4	56,1	+ 3,12
Communications et Infrastructure. — <i>Verkeer en Infrastructuur</i>	198,2	208,6	+ 5,25
Cabinet du V.P. et Min. des Communic. (C.V.P.). — <i>Kabinet V.E.M. en Minister Verkeerswezen (C.V.P.)</i>	66,9	66,6	- 0,45
Cabinet du V.P. et Min. des Réf. Instit. (C.V.P.). — <i>Kabinet V.E.M. en Minister Institutionele Hervormingen (C.V.P.)</i>	64,3	65,8	+ 2,33
Cabinet du S.E. aux Réf. Instit. et chargé Restructur. Min. Trav. Publics (C.V.P.). — <i>Kabinet Staatssecretaris Institutionele Hervormingen en Herstructurering Ministerie Openbare Werken (C.V.P.)</i>	67,0	76,2	+ 13,73
Postes, Télégraphes et Téléphones. — <i>Posterijen, Telegrafie en Telefonie</i>			
Cabinet du Min. des P.T.T. (S.P.). — <i>Kabinet Minister P.T.T. (S.P.)</i>	42,1	67,7	+ 60,81

III. VOTES

Les articles, les tableaux et l'ensemble de la Section 34 ont été adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
L. APPELTANS.

Le Président,
A. GROSJEAN.

III. STEMMINGEN

De artikelen, de wetstabellen en Sectie 34 in haar geheel worden aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Dit verslag is goedgekeurd met dezelfde eenparigheid.

De Rapporteur,
L. APPELTANS.

De Voorzitter,
A. GROSJEAN.